

rtv

Somos Cine



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

rtve La que quieres



LA MATERNAL • España

Pilar Palomero (directora), Álex Lafuente y Valerie Delpierre (productores)
Carla Quílez, Ángela Cervantes, Claudia Medina, Estel Collado, Sheila Baños,
Claudia Dalmau, Jamila Bengharda (intérpretes)



La directora Pilar Palomero, en el centro, de blanco, rodeada de sus actrices.

JORGE FUENBUENA

(hasta el punto de incluir secuencias que lindan con el cine documental), por eso y por un reparto donde aparecen muchas de las jóvenes madres con las que fue entrevistándose la directora mientras preparaba la película. Casi todas ellas estuvieron presentes en la rueda de prensa y hablaron de cómo les ha transformado la vida su participación en el film. De entre todos los testimonios quizá el que resume de manera más precisa el sentir de todas ellas fue el de Estel Collado, al afirmar: “Es emocionante cómo de una experiencia tan mala como la que pasé en aquellos años ha podido salir algo tan bueno como esta película. Ojalá sirva para que todas las chicas adolescentes que se quedan embarazadas dejen de esconderse. Yo hoy puedo decir que estoy muy orgullosa de vivir lo que he vivido”.

En este sentido, Pilar Palomero precisó que su película no busca dar respuestas al espectador: “En primer lugar porque yo misma no tengo una respuesta clara que ofrecer sobre este tema, pero, sobre todo, porque el cine que más me interesa como espectadora y como directora es aquel que propone reflexiones y que genera preguntas”. Además, la directora también apuntó que “frente al tópico de que trabajar con adolescentes es difícil, yo tengo que decir que tanto en esta película como en *Las niñas* he disfrutado mucho de la experiencia, pues me he encontrado con gente con ganas de darlo todo”.

A modo de anécdota, la cineasta confesó que el guión que contiene su película al film *Jamón, Jamón*, de Bigas Luna, es intencionado: “Rodamos en el mismo bar de Los Monegros donde él filmó aquella película y de cara a empezar a construir el guion me imaginé que el personaje de Ángela Cervantes podía ser la hija de Silvia, el personaje que hacía Penélope Cruz en aquella película, de ahí que se llame Penélope”.

La maternidad como estigma

JAIME IGLESIAS

Hace dos años, *Las niñas*, ópera prima de Pilar Palomero, se convirtió en el film revelación del cine español. A su triunfo en el Festival de Málaga le siguió el éxito en ‘los Goya de la pandemia’ donde se hizo con cuatro galardones, entre ellos el de mejor película. De ahí que hubiese lógica expectativa por confrontarse con el segundo largometraje de la directora aragonesa, y más, de hacerlo en un escaparate como el que brinda el Festival. A tenor de las reacciones suscitadas por el film tras su proyección ayer en el Kursaal, podemos intuir que dichas expectativas se vieron satisfechas con una obra que suscitó una honda emoción, no solo entre la prensa y el público, sino entre las propias protagonistas de la

película que a duras penas pudieron contener las lágrimas mientras compartían recuerdos del rodaje.

La maternal, según reconoció Pilar Palomero, parte de una sugerencia que le hizo Valerie Lapiere, productora de éste y de su anterior largometraje, para que fuera a visitar un centro asistencial para madres adolescentes: “De entrada se trataba de una realidad que no me tocaba de cerca, pero cuando conocí los casos de todas estas chicas, su entusiasmo a la hora de compartir su historia me hizo comprender que ahí estaba mi próxima película, que necesitaba contar aquello”. Palomero reconoció que fue un trabajo atípico en la medida en que “fui escribiendo el guion en paralelo al proceso de investigación”. Quizá por eso su película rezuma tanta verdad

Teen mothers in transformative film experience

Pilar Palomero's debut film *Las niñas* was a big hit at the Malaga festival two years ago and won several Goya awards and she's currently presenting her second film *La Maternal* here in the Official Selection. The director revealed that her film came out of a suggestion that her producer, Valerie Lapiere, made that she should visit a centre for teenage mothers. She admitted that it wasn't something that was initially close to her heart, but that when she discovered the reality of the situation that these girls had

gone through, and saw how enthusiastic they were about sharing their stories she realized that this was what her next film was going to be about. She also acknowledged that it was an atypical project insofar as she wrote the script at the same time as she was carrying out the research process. Many of the young mothers she interviewed while she was preparing the film were at the press conference that the director gave yesterday and they all stressed how taking part in it had transformed their lives.

NOSFERATU ZINEMALDIA 1953-2022



abendura arte
hasta diciembre
2022



© Kizaxetika / Fondo Ego Marín / Pico Mari

**HYAKKA / A HUNDRED FLOWERS • Japonia**Genki Kawamura (zuzendaria, gidoilaria)
Mieko Harada (aktorea)

Ehun lore, galdutako oroitzapenak berreskuratzeko

SERGIO BASURKO

Yuriko (Mieko Harada) adinertaineko emakumeari Alzheimerra diagnostikatzen diote, eta, beraz, adimena bizkor ari zaio hutsaltzen. Alarmak pizten direnean bere seme Izumik (Masaki Suda) zaintzaile bat kontratatzen du lehenik, baina egoera jasanezin bihurtzen denez gero, geriatriko batean sartzea erabakitzen du.

Horrela, Genki Kawamura orotzapenetan barrena bidaia bat hasiko du *Hyakka* lanean, ahantzuraren oda bat, karga poetiko handiko narrazio baten bidez. Hain da horrela, non bi protagonisten oroitzapenak zeharkatzen dituzten flashback-ak sekuentzia planoan filmatutako eszenekin gurutzatzen diren. Iragaitte horretan, gaixotasuna pausoka aurrera doala erakusten da eta beste sentimendu batzuk loratzen dira, hala nola Izumik haurra zenean jasan zuen abandonua eta, horrekin batera, haurtzaroko pasarte hori barkatzeko –edo ahazteko– ezintasuna. Loreak izango dira filmaren haria, eta proiektuari ere izenburua eman diote.

Metraje luzeko lan honen aurretik, Genki Kawamura hogeita hamar film baino gehiago ekoitzi ditu, animaziozkoak gehien bat. *Hyakka*, zuzendariaren lehen film luzea da eta 2019an egileak berak argitaratutako eleberritatean oinarrituta dago.

Filmaren osteko prentsaurrekoan Genki Kawamura zuzendaria eta Mieko Harada aktorea izan dira. "Film honen ideiarako nire amona erabili nuen eredu gisa. Nire amona duela zazpi urte hasi zen Alzheimerra pairatzen eta ni ezagutzeari utzi zion. Kontura-



Genki Kawamura eta Mieko Harada pozik oso filmak izandako harrera beroarekin.

ALEX ABRIL

tu nintzen, gauza asko ahaztu arren, hainbat lekutatik ikusten zituen loreen bidez, gauzak gogoratzen hasi zela. Horregatik, filmak 'ehun lore' du izena, lore horietatik abiatuta bere bizitzako une desberdinak gogoratzu doalako".

Film luzearen zatirik handiena sekuentzia-planoekin filmatuta dago, eta erabaki hori alde aurretik zehaztu da, Kawamura gaiaren mamia islatu nahi izan duelarik. "Amonarekin izandako esperientziarekin, konturatzen nintzen hiru minutuko epe hain laburrean bere aldartea asko aldatzen zela. Zeruak izan dezakeen itxurarekin konparatzen

nuen, segundotan ere alda baitaiteke. Horregatik aukeratu nuen sekuentzia planoan irudietan horrelako sentimenduak transmititzeko orduan".

Zuzendariak berak idatzitako eleberrira egokitu du zinemarako, eta ziurtatu du plano sekuentzia bat burmuin bat bezalakoa dela. "Gure burmuina ez da inoiz gelditzen. Orainxe gogoratzen ari naiz atzo jan nuen urdaiazpikoa. Gure burmuina etengabeko sekuentzia bat bezalakoa da, horregatik erabaki nuen horrela filmatzea".

Akira Kurosawa bezalako zuzendariarekin lan egin duen Mieko Harada

aktoreak filmazioan izandako esperientziak ere hitz egin du. "Nik ere esperientzia bera izan nuen amarekin. Urte askoan haren portaerari begira egon nintzen –zenbait unetan bideo-kamera batekin filmatzera ere iritsi zen–, eta, beraz, grabaketa hauetan ikusitako guztiaz baliatu naiz nire pertsonaia eraikitzeke". Adibidez, hutsera begira geratzen den eszena zirraragarrietarako.

"Oso argi nuen inoiz film bat zuzentzen banuen Mieko Harada aukeratuko nuela protagonista izateko. Batetik, Japonian kondairazko akto-

An ode to forgetting

The Japanese director, Genki Kawamura, and the actress, Mieko Harada, gave a press conference yesterday to discuss *A Hundred Flowers*, which is competing in the Official Selection. It deals with the subject of dementia, and Kawamura, who also adapted a novel of his own to write the script, said that he had used his own grandmother as a model for the idea he had for the film. "Seven years ago my grandmother began to suffer from Alzheimer's and she could no longer recognize me. I realised that although she forgot a lot of things, the flowers that she saw in different places meant that she began to remember things. That is why it is called *A Hundred Flowers* because these flowers help her to remember different periods in her life."

The prestigious actress, Mieko Harada, who has worked with legendary directors like Akira Kurosawa, revealed that she also had the same experience with her own mother. "For many years I watched how she behaved, so in this film I wanted to reproduce everything I had observed in her."

rea delako Kurosawarekin *Ran* filmean jardun zenez geroztik; eta bestalde, hark Alzheimerrak jotako amari grabatutako bideoak ikustean, gaiarekin inplikaturiko aktore egokiagorik aurkituko ez nuela ohartu nintzelako", ziurtatu du bere burua Kenji Mizoguchi maisuaren miresle amorratutzat duen Kawamura.

SADE**PRÓXIMAMENTE EN NUESTRAS SALAS DE CINE**Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador

PRÓXIMAMENTE

**BROKER**

19 NOV 2022

**CORSAGE / LA EMPERATRIZ REBELDE**

23 NOV 2022

**CRÍMENES DEL FUTURO**

PRÓXIMAMENTE

**WALK UP**

TUS CINES EN DONOSTIA PRÍNCIPE · TRUEBA · ANTIGUO BERRI

www.sadecine.com



PORNOMELANCOLÍA • Argentina – Francia – Brasil – México

Manuel Abramovich (director y guionista), Dudu Quintanilla (director de arte), Juan Soto (montador), Gema Juárez Allen, Rachel Daisy Ellis (productoras), David Hurst (co-productor)



De izquierda a derecha: Rachel Daisy Ellis, Juan Soto, Manuel Abramovich y Dudu Quintanilla.

JORGE FUENBUENA

The loneliness of a melancholy sex-influencer

The absence of its star, the Mexican “sex-influencer” Lalo Santos, stirred up a controversy at the presentation in the Official Selection yesterday of *Pornomelancolía*, a film based on Santos’s real life directed by the Argentine Manuel Abramovich. The film is a docufiction that reflects the loneliness of its main character and combines the home-made porn videos that Santos posts on the social networks with the shooting of another film, *Pornozapata*, that was filmed in his real life in which he plays a gay Emiliano

Zapata who has sex with various characters such as Pancho Villa. Santos claimed that he had not come to the screening because he didn’t agree with the conditions in which the film had been made and said that it had affected his mental health. For his part Abramovich explained at the press conference he held after the screening of his film that: “In my films I’m interested in encouraging people to become characters. I think that we all live by playing characters in order to survive.”

Abramovich: “Creo en el riesgo de trabajar con personas”

MARC BARCELÓ

Pornomelancolía aterriza en la Sección Oficial con una ausencia difícil de ignorar. Lalo Santos, el magnético intérprete que se recrea a sí mismo enfrente de la cámara, ha alzado una polémica en Twitter denunciando falta de sensibilidad por parte del director y la producción, y que su salud mental se vio afectada. “Se supone que debería estar alegre porque voy a ser exhibido próximamente en el Festival de Cine de San Sebastián. [...] No asistiré a la proyección porque no estoy de acuerdo con las condiciones en las que se realizó la película”, tuiteó Santos el pasado 25 de agosto, cuando el Festival anunció que

Pornomelancolía iba a competir en la sección más destacada. El cuarto largometraje del director argentino Manuel Abramovich es el retrato de un sex-influencer que postea fotos de su cuerpo en redes y se va introduciendo en el mundo del porno más profesional mientras parece vivir en una permanente melancolía. Esto está, en buena medida, basado en las vivencias del mismo Lalo Santos. “En mis películas me interesa invitar a personas a convertirse en personajes. Pienso que todos vivimos interpretando a personajes para sobrevivir”, explica Abramovich al inicio de la rueda de prensa que se celebró ayer, después de su estreno. El director contactó a Santos a través de las redes socia-

les, donde Lalo dirigía su propia vida para una audiencia virtual con mucho humor e ironía. Esto, a Manuel, le fascinó. “Vi que él reflexionaba sobre los mismos temas que me preocupaban”: el trabajo sexual, el VIH, el racismo, el colonialismo y la masculinidad, que Abramovich ya había tratado como tema central de sus últimas películas. Así se inició un proceso de cuatro años donde construyeron la película juntos, pensando en como transformar todas esas ideas políticas en escenas: “Siempre pienso las películas desde un lugar de invitación a colaborar”.

Gema Juárez Allen, la productora argentina, se encargó de que el proyecto consiguiese la financiación, y en ese sentido, alabó la virtud del direc-

tor de ser muy claro: “Manuel viene siempre con las ideas muy construidas”, así les fue fácil convencer a los futuros coproductores, y conseguir fondos. Pasaban un clip de la escena del casting y sentían que la desconexión emocional que nos conlleva estar ahogados en las redes sociales, donde todo es personaje, apelaba a todo aquel que escuchaba sobre el proyecto.

También aquí en Donostia Abramovich pudo compartir *Pornomelancolía* cuando se llamaba *Oasis* y solo era un proyecto en desarrollo. En 2018 el argentino fue seleccionado para participar en Ikusmira Berriak y el año pasado estuvo en WIP Latam, el programa de apoyo para películas

latinoamericanas en fase de postproducción. “La película empezó aquí”, dice emocionado.

De hecho, la propia película también muestra otra película que está en proceso de edición en este momento dirigida por Diablo, el nombre detrás de la pornográfica Mecos Films. Se trata del rodaje de esa película sexual que pone en juego elementos de la identidad nacional mexicana, trama que ocupa buena parte de *Pornomelancolía*. Hablando de la última, el director aclaró: “Es una película sobre la soledad. El porno solo fue nuestro escenario para hablar de la vulnerabilidad”. Una vulnerabilidad que se pudo palpar en la sala de ruedas de prensa: “Es un honor increíble estrenar en San Sebastián, pero muy triste que Lalo no esté aquí a mi lado. Estoy desconcertado”. Para Abramovich es un momento de aprendizaje, dice que se sigue haciendo preguntas y afirma que sigue creyendo en el riesgo de trabajar con las personas.

San Telmo Museoa

Euskal gizartea atzo
Euskal gizartea gaur

La sociedad vasca de ayer
La sociedad vasca de hoy

La société basque d'hier
La société basque d'aujourd'hui

The Basque Society of the past
The Basque Society of the present



PREMIO DONOSTIA DAVID CRONENBERG

Cronenberg desatado

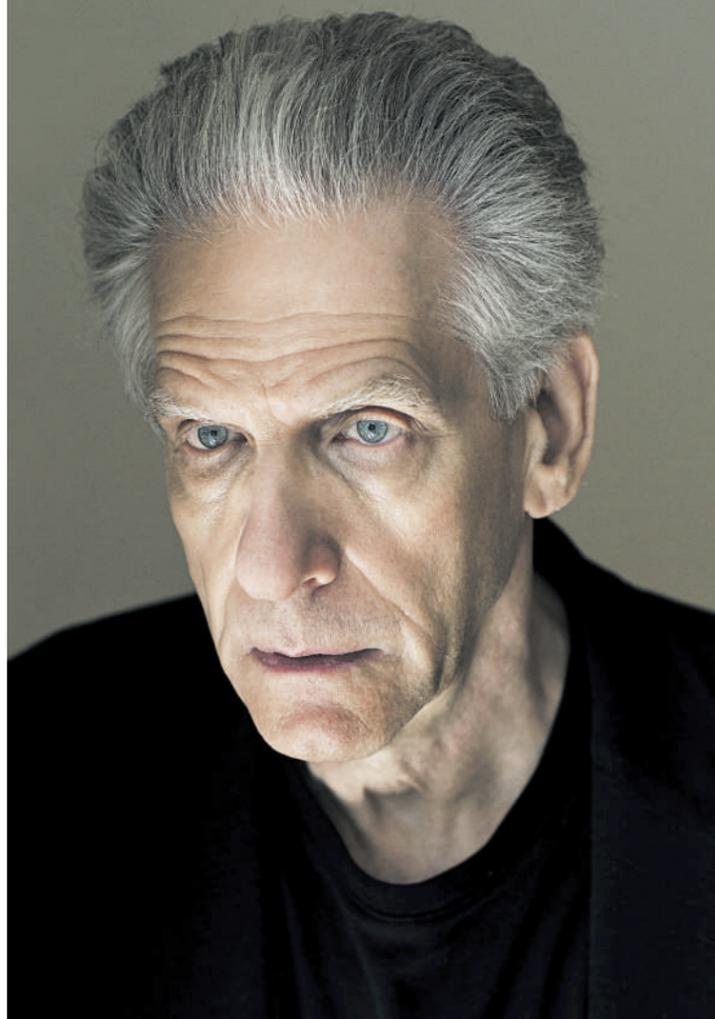
Por Borja Crespo

La atracción por la mutación del cuerpo y las enfermedades del alma vertebran la excelsa trayectoria cinematográfica del excéntrico David Cronenberg (Toronto, 1943), homenajeado en la presente edición del Festival con un merecido Premio Donostia que aplaude un cine de ideas y sensaciones, abierto a múltiples interpretaciones, a veces contradictorias, que busca agitar al espectador, despertando filias y fobias irremediablemente. Firma un cine intranquilizador como explorador del ser humano, erigiéndose en una de las voces autorales más importantes del fantástico actual. Personal a rabiar, e intransferible a nuestro pesar, se inició tras la cámara con pulso nervioso, embriagado por la serie B, con producciones de bajo presupuesto adscritas al *gore*, hoy de culto, entre ellas *Vinieron de dentro de...* o *Rabia*. Fueron sus primeros pasos antes de filmar clásicos de la historia del celuloide inquietante, como la perturbadora *Video-drome* o el desasosegante *remake* de *La mosca*. Bautizado por méritos propios como una *rara avis*, su impronta, a ratos depravada, siempre renovadora, ha ido mejorando técnicamente con el paso del tiempo, sin perder un ápice de sus obsesiones. Cambia la forma, mantiene el fondo, avanzando hacia su aceptación como "autor serio", abriéndose a nuevas audiencias.

A partir de la indispensable *Inseparables*, el trabajo de Cronenberg comenzó a ser mejor considerado por la crítica, hasta su actual esta-

Cambia la forma, mantiene el fondo, avanzando hacia su aceptación como "autor serio", abriéndose a nuevas audiencias

tus de auténtico *gourmet* del cine de género, especialista en mostrar nuestro lado oscuro. Es capaz de retratar con su cámara la inquietud que corroe nuestra existencia, casando perfectamente con el ideal de artista que expulsa sus monstruos.



CAITLIN CRONENBERG

Moldea la realidad, ordena nuestro caos interior y lo plasma sobre celuloide con imaginativas escenas que funden la perversión y la angustia. Es un cirujano de lo imposible, de los miedos y anhelos que se agarran como parásitos a nuestro ce-

rebro, como bien demuestran obras inconfundibles, de mirada intensa y atmósfera turbia, como *M. Butterfly*, *Crash* o *Spider*, un trío de ases. La adaptación imposible de *El almuerzo desnudo*, la mirada irónica a su mundo de la mano de *eXistenZ* o

las impactantes *Scanners* y *La zona muerta* forman parte de su incontestable filmografía. Una historia de violencia, un implacable puñetazo al sueño americano; *Promesas del Este*—que inauguró el SSIFF en 2007—, árida e intensa; *Cosmópolis*, gélida y asfixiante; *Un método peligroso*, o cómo la sexualidad y el psicoanálisis van de la mano; y el delirio coral *Maps to the Stars*, complementan una carrera más regular de lo habitual en un creador de sus características.

Para Cronenberg "todos experimentamos para protegernos del caos y la locura". En su trabajo es habitual encontrar un preocupante mensaje: la imposibilidad de sobrevivir intacto a un universo tecnológico en descomposición. La enfermedad no es necesariamente una amenaza, sino la posibilidad de cambiar y vivir otra existencia distinta, un cambio de identidad. Como narrador mantiene su identidad, aunque coquetea con la industria. Su mente ha dado pie a un rosario de momentos de horror inmortales en la historia del cine en general y el fantaterrorífico en particular. Tras el semblante hierático que el realizador canadiense luce en las entrevistas se esconde un individuo con un extraordinario sentido del humor. Un tipo serio y circunspecto, adicto a crear conflictos intelectuales, empeñado en arrojar las vísceras del terror cotidiano a los ojos del público, manteniendo su apariencia de hombre tranquilo y bien educado. Su cine retorcido choca con su mirada serena, enfatizándose su mensaje. Historias sórdidas rodadas con sobriedad pergeñadas por un genio al que San Sebastián rinde hoy pleitesía en el Teatro Victoria Eugenia. La ceremonia será coronada con la proyección de su última película, *Crimes of the Future*, un bello y siniestro canto a sí mismo.

Misterios y transformaciones del organismo



VINIERON DE DENTRO DE... (1975)

Parásitos. Escalofríos. El primer Cronenberg, y tan rotundo. Adaptó años después al J. G. Ballard de "Crash", pero en este film ya estaba en sintonía con el autor de "Rascacielos", novela publicada el mismo año en el que Cronenberg explicaba esta historia ambientada en un complejo residencial por el que se extiende un virus propagado por una especie de babosa creada genéticamente. Ballard no vio el film y Cronenberg no leyó la novela, ¡pero son tan parecidas en espíritu y forma! Armoniosa coincidencia.



CROMOSOMA 3 (1979)

Una de las películas más lúcidas, originales y contundentes jamás rodadas sobre el trauma. En ella, David Cronenberg propone uno de los muchos inventos retorcidos que cruzan su filmografía: la "psicoplasmosis", un inductor de lo psicósomático, un experimento destinado a convertir las ansiedades de los seres humanos en mutaciones fisiológicas. Esa idea de científico loco impulsa una película de terror imponente, llena de imágenes de impacto, que también habla de la maternidad y del miedo a lo femenino.



SCANNERS (1981)

Muchos descubrimos a Cronenberg con este film hasta cierto punto atípico, ya que no trata, como los anteriores (*Shivers*, *Rabia*, *Cromosoma 3*), sobre las virulencias de la carne, sino que se instala en la mente, en concreto en dos centenares de personas que tienen unos poderes especiales, tan o más contundentes que los del protagonista de *La zona muerta*. El director dinamitó ciertas convenciones del fantástico de la época a partir de una trama conspiranoica y los famosos planos de cabezas explotando.



LA ZONA MUERTA (1983)

Entre finales de los 70 y la primera mitad de los 80, el grueso de cineastas del fantástico adaptó a Stephen King. Lo hicieron Carpenter, Hooper, De Palma, Teague, Romero, incluso Kubrick. Cronenberg no podía ser menos y acometió una novela sumamente compleja del escritor en la que se mezclan ingredientes bien propios del director: poderes extrasensoriales, visiones del futuro, complots políticos, asesinos en serie, ciencia ficción perturbadora... Su primer film de producción enteramente estadounidense



VIDEO-DROME (1983)

No hay film del director que no refleje su mundo, su visión de los organismos, las mutaciones, la ciencia, pero quizá sea este el más definitorio en los tiempos en que exploraba como nadie los límites de la Nueva Carne, las distopías sociales, el control sobre el cuerpo y, derivado de este, el control sobre la sociedad. Pareja protagonista de lo más pop (James Woods y Deborah Harry, la cantante del grupo Blondie) e imborrable imagen de Woods extrayendo de su estómago una pistola conectada a su carne.

CRIMES OF THE FUTURE / CRÍMENES DEL FUTURO

Por Begoña del Teso

Se titula, sí, *Crimes of the Future* y si la dama propietaria de aquel piso donde David Cronenberg, su esposa Margaret y su hija pequeña, Cassandra, vivían en Fulford, Canadá, estuviera aún viva, puede que volviera a ponerle de patitas en la calle. Como hizo en 1975 cuando se estrenó *Vinieron de dentro de... (Shivers)* y, pobre, oyó a críticos afirmando que era la película “más perversa, desagradable y repugnante” que habían visto en su vida, y supo que el Parlamento canadiense había discutido si quizás el programa gubernamental de subvenciones a la cinematografía nacional no había confiado y admitido en exceso la cuestión de la libertad creativa y si no sería el momento correcto para replantearse las condiciones a exigir a quienes pidieran ser apoyados por el Gobierno, visto que se había escrito “Usted va a pagar por ver *Shivers*, así que ha de saber cuán mala es”.

La arrendadora de quien luego filmaría *El almuerzo desnudo*, *Promesas del Este*, *Crash* o *Cosmopolitan* estaba más que convencida de que aquel artista, esposo y padre de familia de 33 años era un sádico y pornógrafo. Les echó. Y, seguro, volvería a hacerlo. Ahora. En 2022.

En 1975 Cronenberg encontró refugio en un edificio cercano. Pero recibió la visita de un policía comisionado para buscar por los rincones ‘material sensible’. David le dejó hacer. No solo no iba a encontrar nada. Es que “ni siquiera sabía qué o dónde buscar”.

La arrendadora del piso del que luego sería el creador de *Dead Ringers* o *Spider* volvería a desahuciarle. Y el policía a no saber dónde y qué buscar.

¿En Atenas, donde, sí, se rodó *Crimes of the Future* y de cuya mitología excelsa surge el recuerdo, el trallazo de la Medea que mata a sus hijos, uno de

La invención de la carne



Y si *Crimes of the Future* significa eso, delitos del mañana, ¿por qué sucede en un mundo más próximo al Edimburgo rezumante de hollín de los ladrones de cadáveres de Stevenson?



los primeros e (in) tangibles referentes para este film estrenado en Cannes, amado en Canadá y festejado en este SIFF 70?

Buscar, ¿dónde? ¿En la habitación en la que una mañana Gregorio Samsa se despertó convertido en un monstruoso insecto? “Estaba echado de espaldas sobre un duro caparazón (...) vio su vientre convexo y oscuro, surcado por curvadas callosidades (...). Numerosas patas se agitaban sin concierto (...)”.

Buscar... Pero dónde, se preguntaría el policía. ¿A dónde conduce, por ejemplo, la pista de que haya otra película, de 1970, con el mismo título, pirateada en las redes, con subtítulos fantasmiosamente autogenerados por un algoritmo encerrado en un instituto dermatológico llamado House of Skin?

Y si *Crimes of the Future* significa eso, delitos del mañana, ¿por qué sucede en un mundo más próximo al Edimburgo rezumante de hollín de los ladrones de cadáveres de Stevenson, al Londres tumefacto de Mr. Hyde y Mister Jack The Ripper? Y si, se preguntará el detective abrumado, hay tanto ordenador, tanta conectividad, tanto instrumento quirúrgico de altísima precisión, ¿por qué resulta que Viggo Mortensen, encapuchado y cubierto con algo parecido a un hábito de mendicante, se diría un monje escapado de un cuento gótico?

Azuzado por la propietaria de la casa de enfrente, el detective se detendría en una frase del guion de esta otra película infame, esa que dice *La cirugía es el nuevo sexo*. Sin saber que, oh cielos, según el filósofo Emanuele Coccia, la humanidad “es una invención que algunos primates supieron extraer de su propio cuerpo”.

Pero no encontraría nada. Porque no ha interrogado a Julia Ducournau. Ni a Leos Carax. Porque no sabe que *Carne trópicana* significa “quitar la carne”.

Desirée de Fez y Quim Casas



LA MOSCA
(1986)

Cronenberg cruzó en esta película, de forma magistral, dos materiales tan distintos como lo emocionante y lo grotesco. *Remake* de un clásico de ciencia ficción de los 50, parte de un experimento científico que sale mal para convertirse en un film fundamental sobre la ambición, la identidad, la imposibilidad de reconocernos a nosotros mismos y el dolor al no poder reconocer al otro. Interpretada por los inmensos Jeff Goldblum y Geena Davis, es, además, uno de los mejores dramas románticos de los 80.



INSEPARABLES
(1988)

Película única, irrepetible, que arroja una mirada nueva sobre ideas recurrentes del cine de género a la vez que crea otras. Cuenta la historia de dos hermanos gemelos (Jeremy Irons en el mejor papel de su carrera), ambos ginecólogos, que mantienen un extraño vínculo de dependencia. La aparición en sus vidas de una mujer (Genevieve Bujold) pone en peligro esa relación y sirve a Cronenberg para componer un film que lleva al límite las secuelas sobre el cuerpo y la mente de las relaciones emocionales tóxicas.



CRASH
(1996)

Inspirada en el libro homónimo de J.G. Ballard, *Crash* es una de las películas más controvertidas del cineasta. Se centra en un grupo de personas que encuentran el placer en los accidentes automovilísticos y es una especie de bucle perverso e hipnótico en el que Cronenberg utiliza el dolor, el sexo y la adicción para volver a explorar el cuerpo. Escurrizada y arisca al impedir la empatía con los personajes, *Crash* es aún hoy una reflexión pertinente sobre el medio y nuestro lugar como espectadores.



UNA HISTORIA DE VIOLENCIA
(2005)

Pocos thrillers de su década hay con tanta fuerza, capas y ambición. Cronenberg aparca el elemento fantástico, pero en ella coinciden prácticamente todos sus temas esenciales: posibilidad de una violencia atroz en las relaciones afectivas, identidad y convivencia sigilosa de lo cotidiano y lo monstruoso. Es la historia de un padre de familia que ve peligrar su estabilidad con la visita de alguien que conoce su pasado. Y el inicio de una interesantísima colaboración entre Cronenberg y Viggo Mortensen.



PROMESAS DEL ESTE
(2007)

Un thriller sobre mafias y poder, bien distinto a *Una historia de violencia*, aunque compartiendo a un Mortensen más hierático y menos ambiguo. El actor encarna al chófer del líder de una familia mafiosa instalada en Londres. Influye mucho en el hijo de este, y cambia de forma de pensar al conocer a la comadrona interpretada por Naomi Watts. Con arrebatos de violencia inusitada, como la pelea en los baños turcos, y un espléndido retrato de los mecanismos que llevan de servir y callar a dominar.

MIYAMATSU TO YAMASHITA

IRATXE MARTÍNEZ

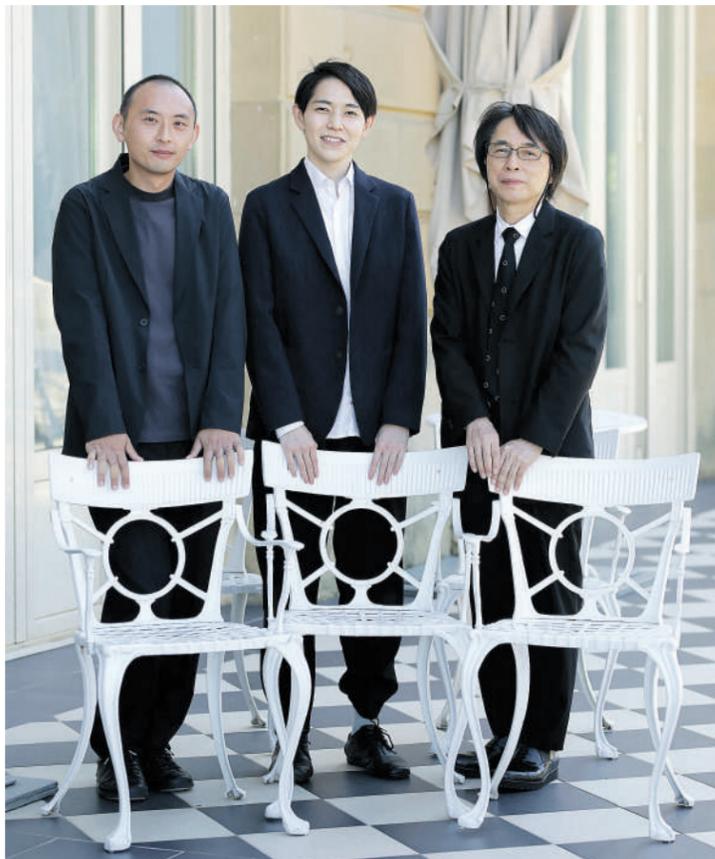
“Uno para todos y todos para uno”. Lo decían los tres mosqueteros y lo podrían decir los tres directores del film japonés *Miyamatsu to Yamashita*, que se compenetraron a la perfección en su primer largometraje por separado y en conjunto.

Masahiko Sato (Japón, 1954) es cineasta y profesor en un centro de investigación cinematográfico. Ahí fue donde coincidió con los alumnos Yutaro Seki (Japón, 1987) y Kentaro Hirase (EEUU, 1986) y surgió de forma natural el trabajar juntos en un guion.

Miyamatsu to Yamashita (*Roleless*) es un film que desconcierta al espectador desde el principio y que le mantendrá así hasta el final. Y es a propósito. “Yo veo que normalmente el espectador tiene mucha confianza en una película cuando empieza a verla y en todo momento cree estar entendiendo lo que pasa. Yo quería, de alguna manera, poner la zancadilla al espectador desde el principio para que no supiera lo que estaba viendo y que disfrutara más del efecto visual del cine que de la historia en sí”.

Los cineastas ponen la zancadilla y el espectador cae en la trampa sin remedio. Y varias veces. Este efecto consigue despertar la sorpresa del público y, por consiguiente, su atención en el film. Es difícil contar el argumento sin desvelar los trucos

Esta película es una caja de sorpresas... directa desde Japón



Los tres cineastas Masahiko Sato, Yutaro Seki y Kentaro Hirase.

PABLO GÓMEZ

“Parecerá extraño, pero siempre hemos estado de acuerdo” (Seki)

de magia, así que mejor ser breves: Miyamatsu es un operario de teleféricos y también trabaja como extra de cine. Le gusta su vida y lo hace bien. Pero, quizás, interpretar tantos papeles de figurante sea solo una excusa para vivir otras vidas.

El director japonés Yutaro Seki fue el que dio la chispa inicial para el largometraje. Él había trabajado previamente en la televisión como encargado de extras. “Tenía tantas anécdotas de aquella época que decidimos unir las en un personaje y buscar la historia detrás de él. El mundo de la figuración en Japón es una locura porque se trabaja muy rápido. Como director, llamas a treinta personas y no sabes realmente cuántas van a llegar. En el momento ves cómo son y vas

repartiendo papeles. Hasta un minuto antes no saben qué van a hacer. Algunos se duplican, incluso. Y también es frecuente que ocurran otras anécdotas como las que salen en el film, pero que no podemos contar sin desmenuzar la película”.

A los tres les pareció interesante la idea y se complementaron para sacar adelante su ópera prima. Tenían un objetivo común y una idea visual de a dónde querían llegar. Seki era el que daba instrucciones a los actores y Sato y Hirase se colocaban junto al monitor para valorar esas instrucciones. “Siempre es mejor tener más puntos de vista. Parecerá extraño, pero siempre hemos estado de acuerdo en todo”, confiesa Seki.

Ayer se estrenó en el K2 y fue el auditorio el que acabo sorprendiendo a los directores. “Había mucho más público del que esperábamos, unas seiscientas personas, y su respuesta fue muy positiva. El coloquio se alargó con preguntas muy interesantes y una ovación final. Fue una sensación difícil de explicar. De alguna manera, viendo esa reacción, he comprendido en lo que consiste el cine”.

 Cooperación Española

**cine
sostenibilidad
desarrollo**



PREMIO COOPERACIÓN ESPAÑOLA



MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, UNIÓN EUROPEA Y COOPERACIÓN

aecid

Cooperación Española

SOMETHING YOU SAID LAST NIGHT

IRATXE MARTÍNEZ

Las nuevas voces del cine son un reflejo de la sociedad actual. Eso es lo que trata de visibilizar la sección New-Directors y por eso es una alegría que una de esas voces seleccionadas en esta categoría pertenezca a Luis De Filippis. Hoy presenta en el Festival su primer largometraje que da visibilidad a la comunidad trans de una manera natural y fresca. Porque en su película esa es una característica con la misma importancia que el color de pelo o la altura: lo que verdaderamente importa es la trama.

Y la trama de *Something you said last night* es una historia con la que cualquier espectador puede sentirse identificado. Con el argumento o con los personajes que aparecen. Ren es una aspirante a escritora que acaba de quedarse sin trabajo. No se atreve a contárselo a su familia, pero cuando sus padres y su hermana la invitan a ir con ellos de vacaciones al lago, decide unirse. Aquí empieza una película que muestra fielmente la realidad de las familias, sus más y sus menos, la capacidad de reír y un minuto después reír, de no aguantarse y después necesitarse.

Una película que dejará muy buena sensación al espectador, que se enternecerá con el padre, empatizará con la madre, sonreirá con la hermana y entenderá a Ren.

“He dirigido la película que me gustaría ver a mí en el cine”



Luis De Filippis, del Festival de Toronto al de San Sebastián y Zurich.

PABLO GÓMEZ

Enhorabuena por estar en New Directors. ¿Qué se siente al presentar el primer largometraje?

Es un momento muy emocionante. Hasta ahora solo había dirigido cortometrajes, pero mi corto *Nonna Anna* (2017) recibió un Premio Especial del Jurado en el Festival de Sundance y eso me abrió puertas a reuniones donde comenzó a gestarse esta película. Al principio abordé el rodaje con demasiada inocencia, lo que es

bueno, porque quizás si hubiese sabido lo duro que iba a ser, no lo habría hecho. Sin embargo, aquí estoy hoy y siento una emoción enorme.

¿Por qué dice que fue duro?

Un rodaje tiene días buenos y días malos. Y, cuanto más largo sea el proceso, puede haber más días malos. Es como correr un maratón. El cuarto día de rodaje tuve que pararme a cambiar mi estrategia y me propuse verlo

como si fuese un juego. Ese enfoque menos serio me permitió aguantar. Eso y mi equipo, que creían en mí y han sido un apoyo enorme.

Sin embargo, la película ya se ha estrenado en el Festival de Toronto con muy buena acogida. Incluso la han comparado con Andrea Arnold y Sofia Coppola.

Sí, me siento muy honrada porque son dos de las cineastas que más

admiro. La película recibió una gran ovación de parte del público, pero lo que más me llegó fue la respuesta de la comunidad trans. Me han agradecido la normalización que hay en el film. Se han sentido muy identificados en el marco familiar que aparece porque no va ligado al drama. Es la historia de una familia corriente. Tu familia es quien más te conoce, para bien y para mal. Saben cómo sacarte de quicio y saben cómo apoyarte y quererte. Tu hermano puede ser tu mejor amigo y tu mayor enemigo. Esas paradojas están presentes en el film.

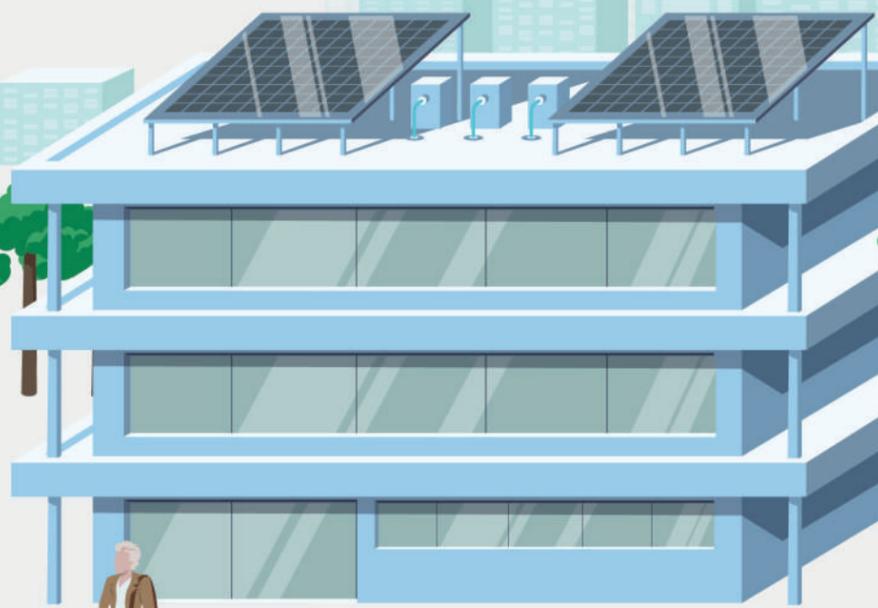
Cuando escribí el guion mi intención era crear la película que yo querría ver. No me interesan más películas sobre experiencias trans, me interesa más ver las relaciones entre familiares, como hermana, como hija... Cualquiera se puede sentir identificado con Ren porque su conflicto en la película es aprender a gestionar su vida adulta.

Esta historia es para todos, para que cuando salgan del cine piensen en su propia familia y cojan el móvil para llamar a su madre.

Piensa en aprovechar la energía que te rodea, con los que te rodean.

¿No te parece lógico nutrirte de toda la energía solar de donde vives? Las comunidades energéticas son la respuesta. Porque juntos podemos crear energía que aprovechemos todos.

alba nace como la apuesta de Petronor para la generación de nueva energía sostenible, pero sobre todo nace como una nueva forma de pensar.



alba-efenergy.com

alba 
Emission Free Energy by Petronor


SSIFF

Juntos por la sostenibilidad del Festival de San Sebastián

TENGO SUEÑOS ELÉCTRICOS

La urgencia adolescente explota en dos mundos en colisión

MARÍA ARANDA

Tengo sueños eléctricos llega a Horizontes Latinos triplemente premiada: mejor dirección, mejor actriz y mejor actor en el Festival de Locarno. Su directora, Valentina Maurel (San José, Costa Rica, 1988), confiesa que intenta “no pensar en ello, pero estoy muy contenta. Desde Locarno vivo en una clase de sueño, semi despierta. Los premios han generado bastante ruido y tengo la sensación de que irá más gente a ver la película”.

En su primer largo, Maurel nos cuenta la historia de Eva, una adolescente costarricense que quiere irse a vivir con su padre que, tras su divorcio, vive desorientado su segunda adolescencia. “Quería hablar de la relación con el padre desde otro lugar. Se ha hablado mucho de la relación padre-hijo y también de la violencia que involucra este tipo de relaciones de una forma fácil a nivel moral”, comenta la directora. Su intención con *Tengo sueños eléctricos* era “hacer una película un poco más complicada. Me parecía importante



Valentina Maurel.

GORKA ESTRADA

que no se distinguiera si se juzga o no al padre en la historia”.

La cineasta se adentra en una temática que concierne al espectador: “En la costumbre innata de querer a personas que son difíciles en el ámbito familiar, que nos hacen daño, pero en las que, a su vez, encontramos amor”. Así ocurre con el padre de Eva, un ser en el que se confunde vitalidad con violencia, a la vez que irradia sensibilidad. La idea de Maurel era “posicionar al espectador en ese lugar complejo. Quería hablar de la herencia de los padres que, por un lado, es algo sumamente positivo, una suerte y, por otro, una maldición. Quería ahondar en ambas cosas sin separarlas, sin categorizarlas, sino mezclándolas porque las relaciones siempre son así. Quería personajes que tuvieran esa ambivalencia, esa posición de vida y esa posición de muerte”.

Los protagonistas los fue construyendo poco a poco junto con los intérpretes del film, Reinaldo Amien y Daniela Marín. La cineasta afirma que “me gusta pensar en los personajes a través de lo que expresa y transmi-

te su cuerpo”. Así, en su primer largo se centra en ese padre violento y a la vez tierno y en esa adolescente en mutación: “Los jóvenes son mutantes, tienen ese descubrimiento del deseo, esa urgencia física. Pensé en dos mundos que entran en colisión; ella, intentando acceder al mundo de los adultos, dándose cuenta de que no existen adultos a su alrededor”.

Tengo sueños eléctricos podría catalogarse como una suerte de *coming-of-age* del cine. Sin embargo, en este caso, su protagonista no encontrará su puerto de llegada a pesar de la intensa búsqueda.

La directora cuenta con varios cortos premiados en su carrera: *Paul Is Here*, que recibió en 2017 el primer premio en la sección Cinéfondation del Festival de Cannes y *Lucía en el limbo*, que obtuvo el primer premio en el Festival de Guanajuato (México). Sobre la diferencia entre la dirección de un corto o un largo opina que “el nivel de intensidad de rodaje de un largo es más cansado, pero los vivo igual. Siempre hemos tenido una simbiosis muy fuerte con el equipo, pero a nivel de escritura el largo me permitió profundizar en temas que solo había podido rozar con los cortos. Eso fue lo que más disfruté; me resultó incluso más fácil escribir esta película. De pronto podía dar rienda suelta a mis intuiciones, a mi deseo de desarrollar personajes”.

EL CRÍTICO
UN DOCUMENTAL ORIGINAL DE TCM

DIRIGIDO POR JUAN ZAVALA AIZPURUA Y JAVIER MORALES PÉREZ
CON CARLOS BOYERO

ÁLEX DE LA IGLESIA, CARLES FRANCINO, ANTONIO RESINES, ANTONIO DE LA TORRE,
FERNANDO TRUEBA, MARÍA GUERRA, OTI RODRÍGUEZ MARCHANTE, PEPA BLANES,
BLANCA PORTILLO, ICÍAR BOLLAIN, LUIS TOSAR, NACHO VIGALONDO

WB WARNER BROS. DISCOVERY | TCM ORIGINAL | 70 | SSIFF Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián International Film Festival



INTENTO HACERLO BIEN PERO
NO SÉ QUÉ ES HACERLO BIEN



original **M+**
FÁCIL
UNA SERIE DE
Anna R. COSTA



MARGA



PATRI



ÀNGELS



NATI



LO QUE MÁS ME GUSTA DE VIVIR
EN EL PISO ES VIVIR EN EL PISO



ESTRENO
1 DE DICIEMBRE

GRACIAS SAN SEBASTIÁN POR HACERLO TAN FÁCIL



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

48 EPP 6005



CARTA A MI MADRE PARA MI HIJO

Legar la memoria

MARC BARCELÓ

Carla Simón es el nombre del año. Su segundo largometraje, *Alcarràs*, ganó el Oso de Oro en la Berlinale, y acaba de ser seleccionado como representante español en la carrera por los Oscars. Si eso fuera poco, este año ha tenido tiempo de rodar una carta muy especial, surgida de una invitación de la marca de moda Miu Miu.

¿Cómo le llega este encargo?

Surge cuando yo estaba en el Festival de Málaga, en el estreno español de *Alcarràs*, y me llamaron para ver si quería hacer el próximo corto de su proyecto audiovisual, "Women's Tales". Yo lo conocía mucho porque hay directoras que admiro que han formado parte de él, como Lucrecia Martel. Así que dije que sí aun estando embarazada de seis meses y con toda la promoción de *Alcarràs* por delante.

Respecto a sus dos largometrajes, hay un cambio de registro, abandonando el naturalismo en favor de lo simbólico, experimental...

Es algo que tiene mucho que ver con la película que estoy preparando, así que aquí experimenté. Cuando estás

preparando un largo, con tanta gente, tanto dinero, procesos tan largos... de repente poder hacer algo con menos elementos, más desde la escritura automática, te da la opción de conectarte con el cine desde otro lado mucho más íntimo, más genuino, más directo...

Recrea fotos de su madre embarazada poniéndose frente a la cámara, ¿qué relación tiene con su archivo familiar?

La memoria familiar es un tema que me preocupa. Mis padres se murieron cuando yo era muy pequeña y nunca me han podido explicar su historia. Yo he intentado reconstruirla, pero te das cuenta que no se puede de una manera definida o clara. Tengo elementos, cosas que sé que les gustaba hacer, cartas de mi madre que me han dado mucha información... Y a partir de ahí he podido rehacer sus vidas como un acto sanador. Para construir mi identidad necesito tener un relato.

Esa voluntad de sanar a través del símbolo y la presencia-ausencia de la madre me recordó a *La metamorfosis de los pájaros* de Catarina Vasconcelos.Carla Simón estrenó ayer su *Carta a mi madre para mi hijo*.

GORKA ESTRADA

¡Sí! La película de Catarina es muy hermosa y fue un gran referente. Hay esa cosa del cine como lugar donde expresar y reconstruir las cosas. Como a mí me falta todo ese archivo y memoria familiar, en el momento de tener un hijo es lo primero que me planteé: que eso no le falte. Que pueda tener un retrato de su familia cuando nació.

¿Cómo escogió los espacios? En el cementerio vemos una lápida con el nombre de su madre.

El nombre en la lápida es un efecto. Por cuestiones de logística no rodamos en el cementerio de Badalona donde está mi madre. En cuanto a otros espacios, el mar está muy presente porque en sus cartas habla mucho del mar y mi padre era gallego, de Vigo.

¿Y el fuego?

Manel tenía que nacer por la vigilia de San Juan. Esas imágenes del fuego son como una celebración del acto de dar a luz. Y luego está el fuego en las escenas de las almas que arden... Yo tengo mucho miedo al fuego, desde pequeña, pero es algo que me hipnotiza mucho.

Más que diálogos, es la canción quien toma la voz en la película.

Mi madre, en una de sus cartas, habla de una canción de "Lole y Manuel", un grupo de flamenco de esa época. Tienen otra canción, la que suena en esta *Carta*..., que es una nana que compusieron cuando nació su hija, llamada "Un cuento para mi niño". Yo recuerdo con mucho cariño los cuentos que me contaban de pequeña y me gustaba la idea de que todos le contaran este cuento a Manel.

Y... ¡Ángela Molina!

Puestos a imaginar quien sería mi madre ahora... ¡Pues que sea Ángela Molina! Siempre quise trabajar con ella y ella se me acercó hace algunos años diciendo que había conectado mucho con *Estiu 1993* y que también quería trabajar conmigo. Fue muy emotivo trabajar juntas. Es muy maternal y muy mística... y ahora tenemos una conexión más allá de este cortometraje.

AMIGAS EN UN CAMINO DE CAMPO

M.B.

Amigas en un camino de campo tuvo ayer su estreno mundial en nuestro Festival. Santiago Loza (Córdoba, Argentina, 1971) lleva años pisando el Zinemaldia, desarrollando proyectos en el antes llamado Cine en Construcción, en Foro de Coproducción y, por último, en 2020, acompañado de los otros tres directores de *Edición ilimitada*, que participó en Horizontes Latinos. Esta vez también llega acompañado de sus amigas íntimas, a las que invitó a participar en una película que, con la propuesta y apoyo de Gong Cine, pudo rodar en diez jornadas y con pocos recursos. Estábamos en medio de la pandemia y "el único sentido que tenía hacer una película en ese momento tan adverso era sobre lo amoroso", nos

Poesía andante

dice. Bacigalupo, una de las protagonistas, lo corrobora: "Lo quería era estar bien codeado. Nosotras confiamos y nos dejamos llevar". El film está situado en Sierra de la Ventana, la puerta de la Patagonia, un lugar con una extraña atmosfera. Ahí vive Roberta Iannamico, una poeta que Loza considera casi coguionista, pues todo el recorrido de las amigas por los caminos del campo buscando el meteorito que vieron caer la noche anterior está habitado por sus poemas. Incluso hay algunas escenas donde los personajes simplemente los leen: "Estaban en el guion, pero no sabía cómo se iban a resolver. Me pareció que la forma más franca era

que la película fuera una suerte de recital poético y que pudieran recitar descaradamente a cámara".

La búsqueda de un meteorito, que funciona como la posibilidad de reformular los vínculos, no plantea exactamente un conflicto dramático. De hecho, "el conflicto es muy leve. Me parece que lo que pasa entre ellas es la amorosidad de la vida". Eva Bianco lo vivió así: "Los diálogos tan bien escritos te daban el mapa por donde ir, para no hablar y simplemente dejar que si había algo en conflicto se disolviera en el aire".

Las dos amigas perdieron ya hace tiempo a la tercera mujer que las unía y ahora una de ellas ha decidido



Eva Bianco, Santiago Loza y Anabella Bacigalupo, amigas.

GORKA ESTRADA

irse a vivir a otro lado, mientras la hija de una de ellas ha llegado para visitarla y se reencuentra con otra amiga detenida en el tiempo suspendido del campo. Dos generaciones que se espejan en un film que homenajea

la sutileza, lo pequeño, lo "inasible e incomprensible", en sus palabras. "Está todo teñido de emocionalidad y de cierta inutilidad... tiene algo como de objeto inútil, la película", concluye su director.

EUSKAL EMAKUME ZINEMAGILEAK II
CINEASTAS VASCAS II

URRIA - ABENDUA
OCTUBRE - DICIEMBRE
2022

Antolatzailea | Organizador
EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA

Kolaboratzaileak eta egoitzak | Colaboradores y sedes
ARTIUM MUSEOA
BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO

Informazio gehiago | Más información
www.filmoteka.eus

A HUMAN POSITION

Emblem: “Trabajo con imágenes, la narrativa es algo que se crea con el público”

GONZALO GARCÍA CHASCO

Asta (Amalie Ibsen Jensen), la protagonista de *A Human Position*, segundo largometraje del realizador noruego Anders Emblem, es una periodista en un pequeño pueblo costero. Tiene una buena vida, una buena casa y una buena relación de pareja con su novia. No hay explicaciones explícitas, por tanto, a la melancolía que trasluce; eso prefiere dejarlo Emblem abierto al espectador. Que las imágenes, fijas, como fotografías, en las que se capturan diversos momentos de su vida cotidiana, hablen por sí mismas al espectador.

En un momento de falta de inspiración en su trabajo, la noticia de que un refugiado va a ser devuelto a su país de origen despierta en Asta un interés particular. “Este caso actúa como reflejo de su propia situación. Ella está tratando de encontrar su espacio, como el que le niegan a ese refugiado. Sin embargo, su situación es privilegiada, hay una enorme distancia entre su comodidad cotidiana y la situación que



JORGE FUENBUENA

padece esa persona. En última instancia siente que se está cometiendo una injusticia y la desazón que siente le lleva a reflexionar sobre cómo funciona nuestra sociedad y nuestra impotencia para poder cambiar las cosas”, explica el director. Asta comentará su frustración con su novia Live (Maria Agwumaro), pero no hay respuestas explícitas. “No existía la responsabilidad de transmitir nada específico, era todo muy abierto, es en la audiencia sobre la que buscamos una reacción”.

La apuesta formal de la película es la auténtica declaración de intenciones. La imagen fija como materia prima. “Trabajo con imágenes, la narrativa es algo que se crea con el público”, explica el director. “Tengo una forma muy visual de escribir. Primero identifico los encuadres y después escribo el guion. Busco una historia para esas imágenes, que parecen fotografías, y encajo a los personajes, quizás en el mismo set de rodaje. A veces funciona y a veces no. Para las actrices también supone un reto trabajar en un espacio tan restringido, ya que la cámara no puede seguirles,

tienen que trabajar de forma natural dentro de ese encuadre”.

La búsqueda de la naturalidad es también importante en su propuesta, porque no quiere renunciar al realismo. Lo que busca es combinarlo con el estatismo que ofrece. “Buscaba una manera de hacer realismo, pero con una cámara fija. Me gusta el estilo que utilizan directores como Kaurismaki o Jarmush, que extraen humor del estatismo. Pero en mi caso lo que quería es ofrecer realismo sobre esa misma apuesta formal”.

El realizador noruego admite que su cine no es comercial y que sus silencios y su estatismo rompen radicalmente con los tiempos acelerados e hiperdinámicos que vivimos. “Me gusta que el cine sea una herramienta para hacer un *break*, un descanso en tu vida, tomarte tu tiempo, sin interrupciones, para llorar, o reír, o reflexionar. Muchas de las formas de consumir entretenimiento hoy en día no son descansos, no desconectas... Es bueno que tengamos algo que nos permita la desconexión y la reflexión. Me gusta que el cine pueda ofrecer eso”.

Irizar

Elkarrekin etorkizun seguruago
eta iraunkorrago baten alde

#foraBetterLife

www.irizar.com

UN BEAU MATIN



Mia Hansen-Løve sobre el escenario del Victoria Eugenia. GORKA ESTRADA

Tan grande (y tan concisa) como la vida

J.I.

Mia Hansen-Løve es una presencia recurrente en el Festival. La primera película en la que intervino como actriz, *Finales de agosto, principios de septiembre* (1998) de Olivier Assayas, compitió por la Concha de Oro, un galardón al que ella misma optó ya en su faceta como directora con *Eden* (2014). Jurado de la Sección Oficial en 2012, cuatro años después presentó en Perlak *El porvenir* y este año ha vuelto a dicha sección para presentar su último film *Un beau matin*. Su visita ha sido fugaz, ya que actualmente se encuentra inmersa en la preparación de su siguiente largometraje. Dicho esfuerzo cabe interpretarse como una muestra de deferencia para el público donostiarra que anoche abarrotaba el Victoria Eugenia para asistir al primer pase del film.

La película, protagonizada por Léa Seydoux, narra la historia de una joven traductora e intérprete que debe hacer frente a la enfermedad degenerativa de su padre, con quien le une un estrecho vínculo. En paralelo, Sandra, que así es como se llama la protagonista, debe lidiar con su condición de madre soltera y con una relación con un hombre casado con quien se reencuentra después de un

largo tiempo sin verse. La película, tan sencilla como luminosa, está lejos de ofrecer al espectador un conflicto al uso, pero conmueve por su sencillez a la hora de retratar esa colección de pequeñas adversidades con las que nos va confrontando la vida y con las que hemos de lidiar en aras de seguir al pie del cañón entre dudas, duelos e incertidumbres.

Durante la presentación que la directora protagonizó en el Teatro Victoria Eugenia, Mia Hansen-Løve agradeció al Festival y a José Luis Rebordinos su invitación para presentar su película en Perlak. También dijo que “esta película no responde a una elección sino que la rodé atendiendo a una necesidad. Una persona muy querida para mí estaba falleciendo y quería hablar de la intensidad de la vida que nos enfrenta a este tipo de situaciones”.

Mia Hansen-Løve quiso agradecer, asimismo el desempeño de los intérpretes del film: “Léa Seydoux y el resto de actores han sido capaces de interpretar esta historia desde el corazón y eso creo que se nota”.

Ahora le toca a la audiencia donostiarra determinar si *Un beau matin* se encuentra entre sus favoritas de cara a obtener el Premio del Público Ciudad de Donostia.

LIVING

Hermanus: “Me imponía más trabajar con Ishiguro que versionar a Kurosawa”



GORKA ESTRADA

JAIME IGLESIAS

Nacido en Ciudad del Cabo, en 1983, se dio a conocer con su ópera prima *Shirley Adams* (2009). En 2011 su film *Skooneheid* ganó el Premio Queer Palm en Cannes. Este año presenta en Perlak *Living*, una revisión del clásico *Vivir* de Akira Kurosawa a partir de un guion del premio Nobel Kazuo Ishiguro.

¿No le dio miedo volver a versionar un clásico como *Vivir* de Akira Kurosawa?

Si te soy sincero, me imponía más trabajar con Ishiguro que versionar a Kurosawa. De hecho, la idea de rodar esta película partió de Kazuo y él tenía tanta confianza en su trabajo de escritura y veía tan claro el proyecto que enseguida comprendí que valía la pena intentarlo. Claro que luego, durante el rodaje, cuando estábamos filmando la escena del parque, no pude por menos que acordarme del film original y pensé ¿Dónde nos hemos metido? (risa). Pero fue un momento puntual.

¿Cómo fue la colaboración con Kazuo Ishiguro?

Se dio de manera muy natural y él fue muy generoso conmigo en todo momento. La película se fue gestando durante el confinamiento. Kazuo estaba en Inglaterra y yo en Sudáfrica y nos íbamos mandando lo que escribía cada uno. Él quería que yo estuviera seguro antes de comenzar a rodar y lo cierto es que me dio esa confianza.

¿Por qué decidieron mantener la historia ambientada en los años 50?

Eso fue idea de Ishiguro. A él le interesa mucho esa época y siempre ha manejado la idea de que la sociedad inglesa de aquellos años no difiere mucho del Japón de posguerra. En ambos casos se trata de sociedades marcadas por un estoicismo en decadencia. Es una idea que está en muchas de sus novelas, como por ejemplo “Lo que queda del día”, donde se habla de ese sentimiento tan británico de preferir vivir aislado antes que llamar la atención.

Pero no deja de ser curiosa esa analogía entre dos territorios tan distintos en una época donde los países aún mantenían su singularidad.

Sí, es irónico porque además se trata de dos países que salieron de la guerra de manera muy distinta, Japón fue arrasado mientras que Gran Bretaña lo hizo henchida de orgullo. Pero si hubiera que trazar un paralelismo, en ambos sitios nos encontramos con una sociedad liderada por una generación de hombres que fueron educados para no destacar y para mantener un perfil bajo, una generación de grises oficinistas.

El color a aquellos años se lo pusieron las mujeres con sus deseos de emancipación, un tema que usted también aborda en la película.

Sí, porque durante la guerra, las mujeres fueron el motor de la economía británica, eso las colocó en una posición diferente a la que mantenían sus madres o sus abuelas. Las mujeres de posguerra comenzaron a manifestar muy decididamente sus ambiciones, sus deseos, fue la primera generación de mujeres empoderadas. Ellas abrieron ese camino que aún estamos recorriendo y en el que queda tanto por hacer.

¿Qué fue lo más estimulante de recrear visualmente aquellos años?

Bueno, *Living* es mi primer film de época y debo reconocer que eso me llevó a experimentar mucho y a rendir varios homenajes a aquellas obras que más me han marcado. De hecho, la película casi puede asumirse como una carta de amor al cine por mi parte. En la manera de colocar la cámara para filmar ciertos edificios y ciertos interiores me sentí muy inspirado por el expresionismo alemán, mientras que en el uso del color quise dejarme llevar por la estética del cine de Hollywood de los años 50 y también por la de las películas inglesas de esa misma época.



Ramiro Mata

HAIRDRESSING

Este es el décimo año peinando el Zinemaldia en su 70ª edición.

Números perfectos para una simbiosis inmejorable.

10 AÑOS URTE

con el Festival Zinemaldiarekin

LA FORMACIÓN ES LA LLAVE DEL ÉXITO

Más de 50 años formando a profesionales de la Peluquería y la Estética



Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián Collaborator



Autonomía, 4-5. 20009 Donostia - San Sebastián 34 943 052 972 ramiromata.com - artstudio@ramiromata.com @ramiromata_esp f ramiromata

LIVING

El solitario triunfo de vivir una vida digna

IRENE ELORZA GEREÑO

Cuando el Nobel de Literatura Kazuo Ishiguro era un joven estudiante que acudía a las sesiones de cine de arte y ensayo, una película japonesa le impactó enormemente hasta influenciarle en su vida y obra. *Vivir (Ikiru)*, la obra maestra de Akira Kurosawa, transmitía un mensaje absolutamente opuesto al que acostumbraban las películas estadounidenses que copaban la cartelera de aquella Inglaterra de los 70. El film ensalzaba la validez y pertinencia de las vidas pequeñas, de las personas supuestamente irrelevantes que luchan día a día por una vida digna y llena de sentido.

“Cuando era joven nunca soñé que acudiría a festivales como este ni que obtendría el Nobel de Literatura; pensaba que tendría una vida pequeña y encontraba este mensaje muy inspirador, así como lo fue para muchos de mi generación”, rememora el escritor británico de origen japonés. “*Vivir* venía a decir que está bien si tienes una vida pequeña y eres una persona pequeña, aun así, puedes vivir tu vida plenamente. No será fácil pero realmente debes dar lo mejor de ti para hacer que merezca la pena. No obtendrás elogios ni reconocimiento, la gente te ignorará o se olvidará de ti y de lo que has hecho, pero no importa. Debes encontrar un solitario sentido del triunfo”, afirma el novelista.

Convencido de que este mensaje podría conectar a las generaciones más jóvenes, se embarcó en la aventura de adaptar el clásico de Kurosawa en colaboración con el director sudafricano Oliver Hermanus. Ishiguro afirma rotundo: “En el mundo actual, el capitalismo tardío occidental es tan complicado que la gente no sabe cómo relacionarse con la gente o la vida real”. En palabras del escritor, la forma en la que el film *Living* de Oliver Hermanus filmó las oficinas



El escritor y Premio Nobel de Literatura Kazuo Ishiguro.

GORKA ESTRADA

británicas de la posguerra es “casi una metáfora del mundo moderno; la gente, derrotada por las horas y la cantidad de trabajo, es incapaz de encontrar un sentido. Por eso creo que es muy importante contar esta historia actualmente”.

Kazuo Ishiguro no quería hacer un simple remake de *Vivir*, quería que

ese material conviviera con muchas preguntas que atraviesan su extensa obra literaria. Por ejemplo, el concepto de “lo inglés” y el personaje del *gentleman*. “Este es un tema que he tocado en mis novelas, como *The remains of the day (Lo que queda del día)*, que es una hermosa película de James Ivory, pero no porque tenga

un peculiar interés histórico en un cierto periodo de la historia inglesa sino porque siempre me he sentido fascinado por esa figura”, declara Ishiguro, “creo que hoy en día en todos hay una parte de *gentleman inglés*”. Si se explora en esa especie fascinante que desapareció en la década de los 60, se examina algo

The Power of the Unsaid

The Nobel-prize winning novelist Kazuo Ishiguro is in San Sebastián to discuss the film *Living* that he has written the script for, adapted from the 1952 Japanese film *Ikiru* directed by Akira Kurosawa. He revealed that the original film made a huge impact on him when he was young and that its message had stayed with him: a small life could be perfectly fulfilling. “I never thought I’d win a Nobel prize or visit festivals like this one. I thought I’d have a small life, so I felt this same vision could speak to young people today, working long hours in a late capitalistic world which they can’t see any sense to.” However, he didn’t want to see a simple remake; he wanted *Ikiru* to be married to questions about Englishness and to a vision of post-war Britain with its understatement, protective humour and stoicism, and a sense of dignity provided by being part of a large nation.

universal de la naturaleza humana, según el escritor. “Tiene que ver con la manera de afrontar el miedo a las emociones, de tratar de mantener tu vida intacta cuando el mundo se derrumba alrededor, con cómo te proteges con humor y estoicismo, o con un cierto sentido de la dignidad y de ser parte de una gran nación”.

Colaboración a distancia

El proyecto se gestó en plena época pandémica, lo que dificultó el proceso en algunos aspectos, pero favoreció unos tempos y una metodología de trabajo que confirió a la producción de lentitud y profundidad. “Fue un proceso colaborativo”, señala Ishiguro, “no fui al set porque era difícil a causa de la pandemia, y llegué al film muy fresco; casi lo he visto como lo vería la audiencia”. El novelista afirma haberse quedado impactado con las imágenes filmadas por Oliver. “No queríamos que el film pareciera un típico film británico; el director no lo es, y además, siendo de una generación joven, creíamos que conseguiría una mirada fresca, y así ha ocurrido”.

En el ideal estético que Kazuo Ishiguro deseaba para *Living*, estaba la tradición del cine japonés conocida como *shomin-geki*, cuyos representantes más destacados fueron Ozu y Naruse. “Kurosawa era un director de acción pero nosotros buscábamos un estilo más pausado, de cámaras quietas, comedidas... Para el papel principal del remake, Ishiguro tenía claro que necesitaba a un actor extraordinario y contenido. “Pensé que Bill Nighy era la versión inglesa del actor fetiche de Ozu, Chishû Ryû, porque es un gran actor normalmente usado en papeles secundarios; sabía que ofrecería una actuación extraordinaria y acerté”, afirma Ishiguro, “es un actor soberbio al que todavía no hemos visto en todo su esplendor.”

ZINEMAREN HIRU ALDIEN ESKOLA

LA ESCUELA DE LOS TRES TIEMPOS DEL CINE

THE SCHOOL OF THE THREE TENSES OF CINEMA

Ikerkuntza, gogoeta eta esperimetaio zinematografikorako nazioarteko zentroa. Hiru graduondoko ikasketak:

Centro internacional para la investigación, el pensamiento y la experimentación cinematográfica. Tres estudios de postgrado:

International centre for research, thought, and film experimentation. Three postgraduate studies:

01 Artxiboa
Archivo
Film preservation

02 Komisariotza
Comisariado
Film curating

03 Sorkuntza
Creación
Filmmaking

BLONDE PELÍCULA SORPRESA

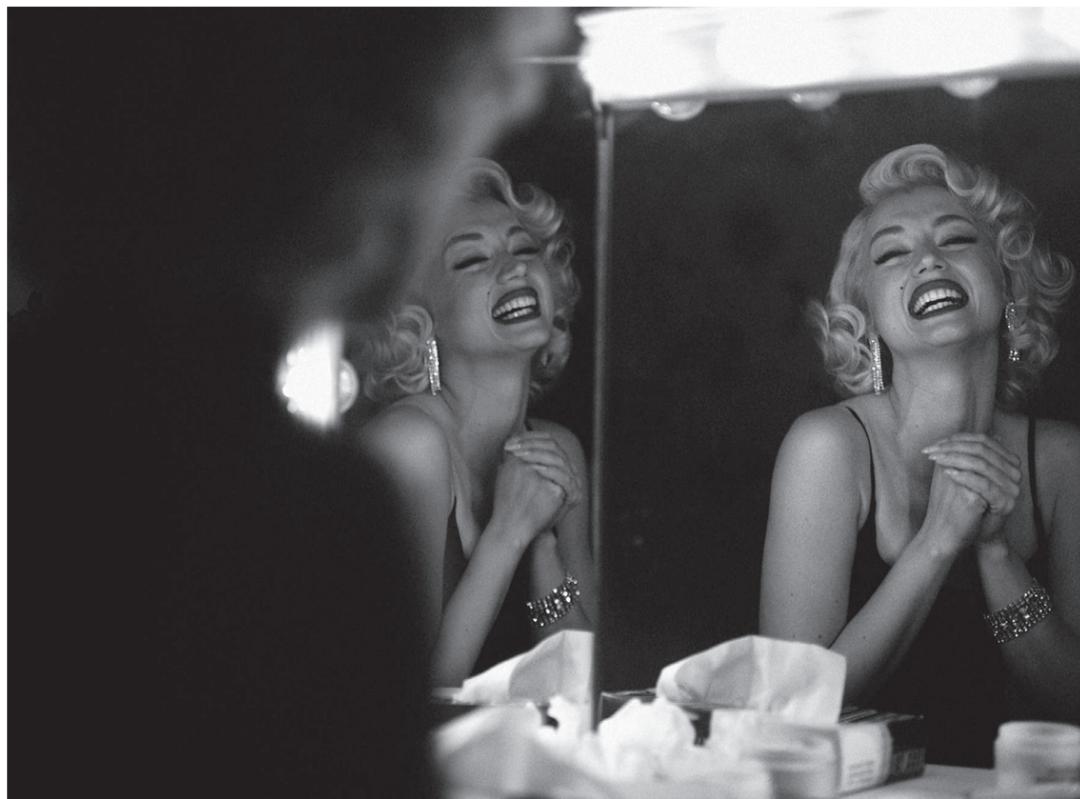
Cuando Ana de Armas fue Marilyn



QUIM CASAS

Andrew Dominik, uno de los cineastas actuales que más tiempo se toma entre película y película, llevaba años preparando un film sobre Marilyn Monroe basado en el libro de Joyce Carol Oates, que es cualquier cosa menos una biografía convencional de la protagonista de *Los caballeros las prefieren rubias*. Ha conseguido realizarlo con producción de Netflix y presentarlo en la Mostra de Venecia. El próximo sábado recalará en San Sebastián como película sorpresa; una sorpresa ya revelada. La proyección de *Blonde* cuenta con el patrocinio de la empresa guipuzcoana Construcciones y Promociones Antiguo Berri y al Festival asistirán Dominik y Ana de Armas, la actriz de origen cubano que ha aceptado un desafío mayúsculo: encarnar en pantalla a quien fuera una de las presencias más impactantes del cine de Hollywood de los años 50.

No puede hablarse de un *biopic* en el sentido estricto de la palabra. El voluminoso libro de Joyce Carol Oates, publicado en 2000, reimagina la historia de Norma Jeane Mortenson, el verdadero nombre de Marilyn, mezclando elementos reales con otros absolutamente ficticios. El neozelandés Andrew Dominik es un director bastante peculiar que también reimaginó a su manera a un personaje legendario del *far west*, el forajido Jesse James, en *El asesinato de Jesse James por el cobarde Bob Ford* (2007), y aportó una mirada distinta al *neo noir* con *Mátalos suavemente* (2012). Ambas películas fueron protagonizadas por Brad Pitt, que ha intervenido como productor en *Blonde*. Dominik también ha reescrito a su manera el *rockumental* con sus dos imaginativos trabajos para Nick Cave, *One More Time with Feeling* (2016) y *This Much I Know to Be True* (2022). Esperar de él una biografía "oficial" de



Marilyn Monroe no tendría sentido, más partiendo de la imaginativa visión sobre el personaje ofrecida en su libro por la veterana Oates, aún muy activa, a sus 84 años, con novelas editadas en el último lustro como "Un libro de mártires americanos", "Riesgos de los viajes en el tiempo" y "Delatora", esta última centrada en una joven baqueteada por unas circunstancias que muy bien podrían entremezclarse con las de Monroe en el arrabal del cacareado sueño americano que la actriz acarició, pero no consumó.

Al publicarlo, la escritora se apresuró a avisar que quien quisiera saber aspectos reales de la vida de Marilyn debería consultar otras biografías. Es una novela, y es fiel a la verdad hasta cierto punto. El artista inventa, como inventaba Marilyn al protagoni-

zar *Niagara*, *La tentación vive arriba* o *Vidas rebeldes*; en este último caso, inventaba en pantalla las cosas que le escribía su entonces marido, el dramaturgo Arthur Miller. Muchas veces se dijo de esta pareja que eran la Bella y la Bestia, o el sexo y el intelecto. Pero la actriz tenía inquietudes que Hollywood abortó convirtiéndola, desde el primero momento, en la "deseable rubia tonta" que algunos productores reclamaban para sus películas.

Blonde, novela y película, hablan de todo esto, pero imaginan un mundo mejor, y también peor, para la protagonista de *Bus Stop*, uno de los muchos filmes en los que demostró su talento dramático, aunque pocos se lo reconocieron en vida. La actriz insegura de sí misma, esquiva, frágil, que se inscribía en los hoteles y

moteles con el nombre de Sugar Kane para pasar desapercibida. Sugar Kane, el nombre de su personaje en *Con faldas y a lo loco*. Sugar Kane, el título de una canción de Sonic Youth que hablaba precisamente de esta doble vida en un buscado, y apreciado, anonimato.

Dominik pensó en distintas actrices a lo largo de los años que estuvo preparando el proyecto. Finalmente eligió a la más inesperada, no por no ser rubia, que para eso ya está la loable tarea de los departamentos de maquillaje y vestuario, sino por presencia, acento, currículo. Aunque ha intervenido en títulos importantes como *Juego de armas*, *Blade Runner 2049*, *Puñales por la espalda* y, en sendos papeles de heroína proactiva del cine de acción, el último Bond, *Sin tiempo para morir*, y

Interpretar al mito

Para cualquier actriz, dar vida a Marilyn Monroe en cine o teatro es un caramelo... que puede ser envenenado dada la dimensión icónica de la protagonista de *El príncipe y la corista*. Precisamente en la evocación de la filmación de este film realizada por Kenneth Branagh, *Mi semana con Marilyn*, le dio vida Michelle Williams, que bordó la parte más dubitativa de Marilyn en el set de rodaje. Antes la habían encarnado Catherine Hicks y Misty Rowe en pulcros telefilmes biográficos. Madonna no ha hecho nunca de Marilyn, pero corte de pelo al margen, el de la nueva rubia platino, se inspiró en ella para el videoclip de "Material Girl". Susan Griffiths hizo de imitadora de Marilyn en la secuencia de *Pulp Fiction* ambientada en el bar donde los camareros simulan ser las grandes estrellas de la época. Mira Sorvino y Ashley Judd fueron Marilyn y Norma Jeane, las dos mitades de una misma persona, en la curiosa *Norma Jean & Marilyn* (1997).

El agente invisible, De Armas aún no tenía la categoría de primera dama del actual Hollywood que encarnar a Marilyn Monroe a buen seguro le va a otorgar.

Se ha escrito ya mucho desde que el film se vio en el Lido veneciano, y, en general, Ana de Armas sale triunfadora de ese desafío mayúsculo: entender bien a alguien en el fondo tan complejo como Monroe para expresarla en una pantalla moderna.

BALENCIAGA

GIPUZKOA



The Cristobal Balenciaga Museum in Getaria, the cradle of Elkano and txakoli

gipuzkoaturismoa.eus

GIPUZKOA

GETARIA

TODO LO QUE MUERE
RENACE



La
NOVIA
g i t a n a

25 SEPT

ATRESplayer
PREMIUM



UNA SERIE ORIGINAL DE ATRESPLAYER PREMIUM

MY WAY OUT

Norbera nahi duena izateko askatasuna gauero ospatzen da dantza-pistan

IRENE ELORZA GEREÑO

Izaskun Arandia (Tolosa, Gipuzkoa, 1972) aspalditik dihardu zinema- eta telebista-ekoizpenean eta dokumental ugari ekoitzi ditu bere ibilbide oparoan. Oraingoan, berak zuzendutako lehen dokumental luzearekin dator Zinemaldira. Arandia urte luzez bizi izan da Erresuma Batuan eta han aurkitu zuen filmaketarako gaia, 2016an. *Ni naiz naizena* websailean lanean ari zirela, Yogurinha Borovak hitz egin zion Londresko klub mitiko bati buruz, My Out Out pertsona transentzako dantzalekuaz. Ezagutu bezain pronto, Arandia maitemindu egin zen leku magiko hartaz eta bertako jendeaz.

Vickie Lee da klubaren jabea, kudeatzailea eta harreman publikoen arduraduna. Baina, denen gainetik, klubaren arima da 1993an ireki zutenetik. "Klubaren espiritua ospakizuna da: izan nahi duguna izan gaitezkeela ospatzen dugu", azaldu du. Izaskun Arandia zuzendariak bertatik darion aldartea eta maitasuna azpimarratu ditu: "Klubera joaten naizen bakoitzean sentitzen dudana maitasuna transmititzea nahiko nuke film honekin". Vickie Lee-ren arabera, klubera joaten direnek familia bat osatzen dute: "Batzuk etorri eta hazi egiten dira, beste batzuk loratu egiten dira, batzuk joan eta ezkontuta itzultzen dira, familietan bezala da". Izan ere, belaunaldi ezberdinak nahasten dira klubean, horren lekuko da Carol, 90 urte dituen, edo Kam Angel gaztea.

The Way Out klub ospetsuari buruzko film luzeak trans agertokiaren azken hiru hamarkadak errepasatzen ditu eta, elkarrizketa eta artxiboko grabazioen bidez, klubak komunitate transean izan duen eragina erakusten digu. Arandiak sekulako artxiboan arakatu behar izan zuen, ehun bideo baino gehiago ikusiz eta klu-



Lesley Walls, Izaskun Arandia eta Vickie Lee.

GARI GARAIALDE

baren hastapeneko argazki andana errepasatuz. Urteetan jende askorekin hitz egin dugu klubaren inguruko grabazioak egiteko, baina, izatekotan, nik argi nuen zerbait benetakoa, egiazkoa eta jatorra beharko lukeela izan", azaldu du Leek. Arandiak hori guztia gorpuzten zuen eta konfiantza osoa eman zion ezagutu ziren lehen momentutik. "Vickie Lee profesional

"Klubera joaten naizenero sentitzen dudana maitasuna transmititzea nahiko nuke" (Arandia)

bat da eta profesional batek bakarrik bereiz dezake iruzurgilea eta benetakoa interes duena", dio zuzendariak. Grabatzen hasi aurretik, Arandia askotan izan zen klubean, giroa eta jendea hobeto ezagutzen eta dokumentala izango zena tokian-tokian lantzen.

Lantalde txikiak lan egin zuen klubaren izen bera daraman proiektuan.

Euskal Herritik Londresera joanetorriak zirela-eta, edo autofinanziatua izan delako, baliabideak mugatuak ziren. "Proiektu honetan sinetsi duen jendearen ekarpeni esker atera da aurrera, crowdfunding bidez", jakinarazi du zinemagileak. Klubaren egunerokoa (gauekoa esan beharko genuke) trabarik egin gabe eta ahalik eta naturaltasun gehienez filmatzeko ere oso garrantzitsua zen lantalde txikia izatea. "Klubean zerbait filmatu behar izan den bakoitzean jendea-ri esaten genion, 'ez baduzu agertu nahi, alde egizue lehen iladatik', eta inoiz ez dugu arazorik izan", adierazi du klubaren jabeak. Oso gutxi alde egiten omen zuten; aldiz, jende asko hurbiltzen zen foku azpira.

Proiektua pixkanaka joan zen garatzen baina inork espero ez zuen gorabehera batek kili-kolo utzi zuen bai filma bai kluba bera ere. 2020ko martxoan, mundu-pandemiaren ondorioz, klubak bere ateak itxi zituen lehen aldiz bere historian. Arandiak ziurgabetasun uñe horiek aprobetxatu zituen muntaketa lanak aurreratzen joateko. Azkenean, egoera baretu zenean, Londresera itzuli eta klubaren berrikeria filmatu ahal izan zuen, dokumentalaren bukaera osatzeko.

Izaskun Arandiarentzat amets bat betetzea izan da Zinemaldian dokumentala aurkeztea. "Protagonistek aurreko fase batean ikusi dute filma, eta hemen ikusiko dute estreinakoz postprodukzioa egin ondorengo, oso pozik eta hunkituta nago", aitortu du. "Banekien material ugari zegoela, baina lehendabizi ikusi nuenean kopia gordina, burua lehertu egin zitzaidan", adierazi du Vickie Lee, "artxiboko materiala eta filmaketa berriak erabilia izaskunek osatu duen istorioa sekulakoa da; jendea-ri eta bertako istorioeei egindako aitortza zoragarria da".

KEPA
JUNKERA
BERPIZTU·RENACER
Una película documental de Fermin Aio

Batzen gaituzten emozioak

eitb

EUSKAL ZINEMAREN GALA

Euskal zinemaren uzta oparoa ospatzeko gaua

IRENE ELORZA GEREÑO

Euskal Zinemaren Galak tokiko industriaren eta kulturaren urteko emaitzen ospakizun bihurtu zen, atzo, Victoria Eugenia antzokian. Estrainekoz emititu zen gala zuzenean ETBren bitartez, eta Aitziber Garmendiak eta Jon Plazaolak egin zituzten aurkezle lanak. Izaroren musikak eman zien ongetorria bertan bildutakoei, zinema munduko profesionalei zein ordezkarari politikoei. Ondoren, 70. Zinemaldian erakutsi diren 17 lanen lagin bat ikusi ahal izan zen pantaila handian. Aurkezleen umoreak harilkatu zuen gala labur bezain mamitsua.

Ekitaldian, Euskal Gidoilarien Elkartearen gidoi onenaren saria eskuratu zuten Mikel Gurreak eta Francisco Kosterlitzek, elkarlanean idatzitako *Suro* pelikularengatik. Eskertza hitzaldian azpimarratu nahi izan dute euskaldun bat eta ar-

gentinar bat elkarrekin lan egin dutela Katalunian kokatzen den pelikularen gidoi asmazeko. "Gidoi bat idazteak hartu eman bat eskatzen du eta baita eskuzabala izatea ere", aipatu du Gurrea gidolari eta zuzendariak, Euskal Gidoilarien Elkartearen saria jasotzean.

El Vasco filmeko bi protagonista, Itziar Aizpuru eta Joseba Usabiaga aktoreak, igo ziren ondoren eszenatokira, Zinemira saria emateko. "Teknikaririk gabe zinema ezinezkoa litzateke, denok osatzen dugun puzzle bateko piezak baitira", esan zuten. Euskal zinema familia bat dela esanez agurtu zen Euskal Zinemaren gala, datorren urteko uztaren zain.

Amaitzeko, Albertso Gastesi zuzendariaren lehen filma, *Gelditasuna ekaitzean*, estreinatu zen atzokoan. Loreto Mauleon da zuzendari donostiarren lehen film luzearen protagonista nagusia.



Aitziber Garmendia, Jon Plazaola, Itziar Aizpuru eta Joseba Usabiaga, atzoko galan.

GARI GARAIALDE



GARI GARAIALDE

ZINEMIRA SARIA

Iaz zendutako Txema Areizagari Zinemira saria emanda, arlo teknikoan lan egiten duten profesionalak omendu ditu Zinemaldiak. Haren senideak Victoria Eugenia antzokiko oholtzara igo ziren orogarria jaso eta lankideen jarduna aitortzera. "Merezi duzu, Txemari, zure lanagatik, dedikazioagatik eta zinematikoko pasioagatik", esan zuten.

CHAMPAGNE
PERRIER-JOUËT

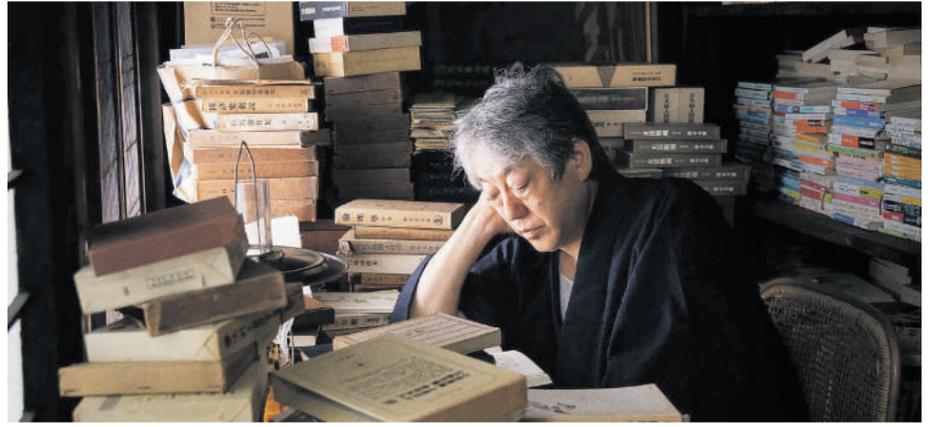
Fill
your
world
with
wonder



TSUCHI WO KURAO JUNIKAGETSU / THE ZEN DIARY



Yuji Nakae.

Fotograma de la película de *The Zen Diary*.

El fluir de la naturaleza

IKER BERGARA

Hoy en Culinary Zinema es el turno de la película japonesa *Tsuchi wo Kurao Junikagetsu / The Zen Diary* escrita y dirigida por Yuji Nakae. El film narra la historia de un cocinero zen que vive solo en las montañas, escribiendo ensayos y cocinando comida con verduras que cultiva y setas que recoge de las colinas.

Según su director, el largometraje nace inspirado por una colección de ensayos de Tsutomu Mizukami titulados "Days of Soil: My 12 Months with Blessing of the Earth". Al

leerlos, Nakae sintió la necesidad de imaginar cómo sería la vida del autor y escribir sobre ello.

La grabación del largometraje se desarrolló en el pueblo abandonado de Hakuba, en la prefectura de Nagano. "Fue necesario desplazarnos tan al Norte debido a que con el calentamiento global ya no es tan fácil encontrar nieve en Japón", asegura. Para Nakae era fundamental que la película reflejara las cuatro estaciones y "poner énfasis en el fluir de la naturaleza". Por ese motivo, el rodaje se alargó durante un año y siete meses.

Nakae reconoce que para el personaje principal buscaba a un hombre maduro pero a la vez atractivo. "Por eso, ofrecí el papel a Kenji Sawada, el hombre más sexy de su generación en Japón", cuenta. Respecto a la actriz, Takako Matsu destaca su naturalidad, "llevaba tiempo queriendo trabajar con ella".

Para poder llevar a cabo el papel, Sawada tuvo que acostumbrarse a usar la pluma estilográfica y a tratar la comida con sumo cuidado. "Viéndole en rodaje me dio la impresión de que Sawada cocina habitualmente en su vida cotidiana,

aunque nunca alardeó de ello", afirma Nakae.

Cocina de temporada

La película de *The Zen Diary* muestra una gastronomía basada en las temporadas. En opinión de Nakae, "la cocina japonesa tiene un sentido de la belleza diferente a la de Occidente".

Al respecto, el director destaca la expresión *Itadakimasu* que todos los japoneses dicen antes de comer. Para él, es una expresión que refleja muy bien cómo se relacionan los japoneses con la comida.

Nakae ha viajado a San Sebastián sabiendo que la gastronomía vasca es reconocida mundialmente, aunque confiesa no saber nada de

ella. Tiene curiosidad por probarla y también por cómo responde el público a su trabajo.

Tras el estreno, el Basque Culinary Center acogerá una cena elaborada por el cocinero Naoyuki Haginoya. La temporada es uno de los ejes centrales de la cocina de este chef natural del Norte de Tokio, y por eso ha sido elegido para elaborar la cena inspirada en *The Zen Diary*.

Haginoya se formó en Tokio en barras de sushis, izakayas y yakinikus en Tokio. Después, llegó a España y se quedó prendado por muchos de nuestros productos. Actualmente, es director gastronómico del Grupo Nomo donde mezcla ingredientes de la gastronomía japonesa con platos de tradición española.

Zinemaldiko informazio guztia
www.naiz.eus

naiz:

UNA PELÍCULA DE ION BORȘ

CARBON

ION
VÂNTU

DUMITRU
ROMAN



UNA PRODUCCIÓN DE **KANTORA FILM PRODUCTION (MD)**, **YOUBESC CREATIVE INSTITUTE (MD)**, **PASCARU PRODUCTION (MD)**, **MAYA FILMS STUDIO (RO)**, **BADEAMIC (MD)**, **YOUBESC AYA (RO)**
EN COPRODUCCIÓN CON **NEPHILIM PRODUCCIONES (ES)** CON EL APOYO DE **NATIONAL FILM CENTER OF MOLDOVA**, **FRIEDRICH NAUMANN FOUNDATION FOR FREEDOM**,
SWISS COOPERATION OFFICE IN MOLDOVA (SDC), **TVA LOGISTICS INC. (US)** & **HERMES NVC (US)**, **MINISTRY OF DEFENCE & MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS (MD)**, **PROFILE**
PATROCINADO POR **DELUXE CONTENT SERVICES SPAIN**, **AD HOC STUDIOS**, **DOLBY IBERIA**, **BTEAM PICTURES**, **NO PROBLEM SONIDO**, **LASERFILM CINE Y VIDEO (ES)**
CON **DUMITRU ROMAN**, **ION VÂNTU**, **ADRIANA BÎTCĂ**, **IGOR CARAS-ROMANOV**, **CONSTANTIN HARET**, **VIOREL CORNESCĂ**, **VEACESLAV MEREUȚĂ**,
VITALIE VASILACHI, **ION COȘERU**, **VICTOR TRIBOI**, **CORNELIU TARLAPAN**, **ALLA DONȚU**, **VITALIE JACOTĂ**, **LIDIA NOVICOV**, **GICU CIMBIR**, **ION ALICI**, **EUGEN PRISĂCARI**, **BORIS VIERU**,
ION ALICI AND TUDOR ANDRONACHI CASTING **ELENA JAM** MAQUILLAJE **OLGA VERDEȘ** GAFFER **ANDREI CUȘNIR** EDITOR **SERGIU BARAJIN** TRAILER **EVGHENI DUDCEAC** SUPERVISOR DE POSTPRODUCCIÓN **ECATERINA IASCHEVICI**
1º AD **SERGIU BARAJIN** 2º AD **ELENA DIMITROV** CÁMARA **NICU DRAGAN** SONIDISTA **MARIN TUREA** SONIDO **ROMAN BORDEI** UPM **NELI DANILOV**, **IGOR BABIAC**
COMPOSITOR **SERGHEI KHARLAMOV** DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA **RUBEN AGAD-JANEAN** VESTUARIO **LILIA IXARI** DISEÑO DE PRODUCCIÓN **ELENA PORUMBESCU** GUIONISTA **MARIANA STARCIUC** DIRECTOR **ION BORȘ**
PRODUCTORES ASOCIADOS **VASILII TIPA**, **GARRI COVALSCHI**, **NICOLAE POPESCU**, **VEACESLAV CIOBANU** PRODUCTORES EJECUTIVOS **FELICIA PLĂMĂDEALĂ**, **MARIN CUMATRENCO**
COPRODUCTORES **LUIS COLLAR CARRIÓ**, **JORGE MORENO VERGARA** PRODUCTORES **ION BORȘ**, **SERGIU CUMATRENCO JR.**, **SERGIU PASCARU**, **MARIN CUMATRENCO**

AdHoc
Studios



NO PROBLEM
SONIDO



EUSKADI
BASQUE COUNTRY

VINCENT, FRANÇOIS, PAUL ET LES AUTRES / TRES AMIGOS, SUS MUJERES Y... LOS OTROS

RICARDO ALDARONDO

Al guionista Jean-Loup Dabadie, que ya había escrito en comandita con Claude Sautet las tres anteriores películas del director, *Las cosas de la vida*, *Max y los chatarreros* y *Ella, yo y el otro*, le vimos presentar *Tres amigos, sus mujeres y... los otros* en el Festival Lumière de Lyon en 2019. Se mostraba tan satisfecho como emocionado por haber podido crear estas películas junto a Sautet, y haber tenido esa camaradería que se refleja en la ficción y traspasa la pantalla. Consideraba con mucho acierto que un film como este seguía muy vigente, por su universal condición humana.

Solía decir Dabadie que le gustaban los finales abiertos, más que nada por sentir que las vidas de los personajes podían continuar más allá del final de la proyección. Y para que los espectadores pudieran debatir al salir del cine por cuál de los varios rumbos que sugiere ese final se decantaban. Sautet encontraba la forma perfecta de transmitir esa idea. Si en *Ella, yo y el otro* una imagen congelada y un juego de miradas disparaban las posibilidades que en realidad quizás solo era una y clara, en *Tres amigos, sus mujeres y... los otros* (de nuevo un retruécano en el título español para *Vincent, François, Paul et les autres*) la imagen no se congela, pero el encuadre y la actitud de

Camaradería sin tapujos



COLECCION STUDIOCANAL

los personajes y la mirada de Sautet detienen el tiempo, encapsulan esas relaciones y todo el fragmento de vida al que hemos asistido, sabiendo que de alguna manera continuará. Un fundido en azul en ese final, también en los créditos iniciales, emparenta ambos filmes en el que se consolidó el equipo y el estilo central que definió el cine del autor.

Sautet tenía ese arte: entrar de pronto en unas vidas que están sucediendo, sin más presentación de personajes. Asomarnos a una convivencia, la de los amigos del título original pero también otros, y las mujeres a las que aman o con las que rompen, los sueños con los que tratar de salir adelante, el miedo al fracaso inmediato o el recuerdo inevitable de lo que pu-

do haber sido y no fue. Un incidente en una casa en la que se reúnen los domingos a preparar un asado, ellos y otros amigos que puedan aparecer, las parejas y los niños, abre la puerta a ese grupo humano que, en la imagen final, sin que nada especial ocurra, adquieren una dimensión universal, la de la lucha cotidiana de unos cuarentones por tratar de que sus vidas

sean plenas, o al menos manejables y satisfactorias.

Yves Montand, Michel Piccoli, Serge Reggiani y también un jovencísimo Gérard Depardieu –que ya estuvo a punto de encarnar a David en la previa *Ella, yo y el otro*, pero no daba la edad necesaria– conforman un glorioso grupo interpretativo, clave de un momento deslumbrante, como tantos, del cine francés. Ellos viven sus personajes en comidas, en bares, fumando sin parar, dicharacheros y como buenos camaradas que se abrazan y discuten, en encuentros casuales o en búsquedas desesperadas de ayuda sentimental, económica o afectiva. Son un empresario que se asoma a la bancarrota, un periodista y escritor que no alcanza el triunfo, un médico con problemas de pareja y el joven aspirante a boxeador, y tejen una red de sentimientos vitales, de euforia, decepción, enamoramiento o resignación. Ellas parecen estar más en segundo plano, pero solo es que son más equilibradas y serenas. Saben lo que quieren y actúan en consecuencia. Son el agarradero en los momentos de desorientación de los amigos, pero eligen su propio rumbo. Un poco como en *Ella, yo y el otro*, esa mirada femenina de Sautet, tan serena y admirativa, sorprende por avanzada, aquí con un personaje secundario pero rotundo y cautivador como el de Stéphane Audran, entre otras.

Dolby

Con Dolby tu entretenimiento alcanza su máxima expresión

Dolby Cinema - La experiencia Dolby más completa



450+

Salas Dolby Cinema
abiertas
o confirmadas

440+

Títulos
estrenados o
confirmados

All

Respaldado por
los principales
estudios de
Hollywood

27

Exhibidores
globales en
14 países

Dolby Atmos - El líder global en audio inmersivo



7100+

Pantallas Dolby
Atmos instaladas
o confirmadas en
100 países

2240+

Títulos
confirmados
o estrenados

79

Multicines donde
todas la pantallas
son Dolby Atmos

255+

Estudios
de mezcla

Eraldaketa eta erronkak industria garaikidean

IRENE ELORZA GEREÑO

Plataformen bidez online erakusteko eta banatzeko eredu berriak saritzeak aldaketa sakona ekarri du industriako profesionalak beren lana garatzeko dituzten lan-baldintzetan. Plataforma handiekin lan egiten duten hainbat profesional bildu ziren, atzo, San Telmo Museoan mahai-inguru batean parte hartzeko eta gai mamitsu horri buruzko gogoeta egiteko. Plaaforma digital berriek ikus-entzunezko ekoizpen-modu tradizionaletan sartu dituzten eraldaketei buruz luze eta zabal hitz egin zuten Roger Gual zuzendariak eta Marisa Fernández Armenteros eta Ander Sagardoy ekoizleek, Elena Neira moderatzaile zela.

Zazpi urte bete berri dira plataforma batek gaztelaniazko lehen "original"-a ekoitzi zuenetik. Ordu-tik, industria eta ikus-entzunezkoen kontsumoa erabat aldatu dela aipatu zuten hizlariak solasaldia abiatzeko. Roger Gual zuzendaria zinema independentean hasi zen *Smoking*

Room filmarekin, eta Netflix bezalako plataformekin ere lan egindakoa da (7 años, *El desorden que dejas*); hori dela eta, industriaren garapenaz ikuspegi zabala du. "Prozesuak antzekoak dira baina aldea dago abiaduran, dena azkarrago egiten da; eta baita irismenean ere, plataformei esker milioika pertsonengana heltzen zara".

Finantziario iturrietara etorrita, Marisa Fernández Armenteros ekoizleak aipatu zuenez, "zenbat eta finantziario leihogehiago izan, hobe". Industriaren handitze eta hedatze horrek industriako langileentzat mesedegarria izan dela ere aipatu zuen. Galdera bat ere planteatu zuten bertaratutakoei: "Edukien atomizazioak aniztasuna al dakar?". Plataformek algoritmoaren ezagutzak sakona eduki arren, estrategiak etengabe doaz aldatzen, ekoizlearen iritziz: "Zirraragarria da ikustea ikus-entzunezkoaren norabidearen gaineko erabateko kontrolik ez dutela".

Plataformek banatzaile izatetik ekoizle izatera igarotzearen ondorioak izan zituzten hizpide, ondoren.



Ander Sagardoy, Marisa Fernández Armenteros eta Roger Gual, atzoko solasaldian.

PABLO GÓMEZ

Filmik artistikoenak edo egile-filmek plataforma digital horietan guztietan duten lekuak eztabaida interesgarria sortu zuen. "Estrategia aldaketa bat egon da", azaldu zuen Ander Sagardoyk, "plataformek 'armairua' bete zuten eta bolumen-estrategia batetik aukeraketa estrategia batera igaro dira". Hala ere, sortzaileak ezin duela

erosleen zain egon ohartarazi zuen Fernández Armenteros: "Ezin duzu mundu mailako eroslea iritsi arte itxaron, proiektua norberak finantziatu behar du". Ekoizleek urteak behar dituzte sortzaileekin eta idazleekin bide bat osatu eta proiektu bat ondu arte. "Talentua aurkitu eta lagundu egiten diogu; horretarako konpeti-

tiboak izan behar dugu hasieratik", gaineratu zuen.

Mahaingurua bukatzeko, formula hibridoetaz, ikusleen feedback-az, prozesuen estandarizazioaz, lankidetzarako elkargune egokietaz, eta marken pisuaz, eta tokiko ekoizleen ekarpenez, ahultasunez eta indargunez hitz egin zuten solaskideek.

Cuando valoran con un 8,2 sobre 10 tu profesionalidad, primero, das las gracias, y después lo das todo.

Ainara Iturbe
Oficina de Empresas

8'2

LABORAL Kutxa EMPRESAS

Para que el **índice de satisfacción** con el servicio de nuestros gestores y gestoras siga siendo **8,2 sobre 10**, o más.

Para que el **45% de empresas de Euskadi**, nos sigan escogiendo como su entidad.

Para seguir siendo **la entidad más valorada** en el asesoramiento y apoyo en la gestión de **Fondos Next Generation EU**.

Porque ser valorados así, nos lleva a seguir dándole todo para hacer que tu empresa, sea grande o pequeña, lleve a cabo todos tus proyectos.

Fuente: Estudio Ikerfel Marzo-Abril 2022 empresas de Euskadi y Navarra. Ver detalle en: <https://www.laboralkutxa.com/es/ikerfel2022>


LABORAL
kutxa

Hay otra forma

GALA MOVISTAR PLUS + FÁCIL

Una serie nada 'fácil' de hacer

IKER BERGARA

Fácil es el título de la serie que se estrenó ayer en la Gala Movistar Plus+. Sin embargo, todo el que haya leído "Lectura fácil", la novela en la que está basada, sabrá que ésta posiblemente sea una de las series más difíciles que se podrían haber hecho, tanto en el apartado actoral como en la dirección o en la producción.

La rueda de prensa previa a la proyección estuvo protagonizada por su directora Anna R. Costa, las actrices Anna Castillo, Natalia de Molina, Anna Marchesi y Coria Castillo y los productores Sandra Hermida y Domingo Corral. Ninguno de ellos ocultó las inseguridades a las que tuvieron que enfrentarse durante la realización de un proyecto tan arriesgado.

Cuando esta novela que cuenta el día a día de cuatro mujeres con diversidad funcional que intentan vivir de manera independiente en un piso tutelado de Barcelona llegó a manos de los productores, su primera impresión fue que era inadaptable. "Aún así, decidí embarcarme en el proyecto por una cuestión de fe en Anna" explicó la productora Sandra Hermida. Una tesis que también sostuvo el productor de Movistar+, Domingo



La realizadora de la serie Anna R. Costa (a la izquierda) con las actrices protagonistas y los productores.

JORGE FUENBUENA

Corral: "Si hemos sido tan valientes ha sido gracias a ella".

Pese a contar con la confianza de sus productores, Anna R. Costa reconoció que el proceso de escritura de la serie *Fácil* fue muy duro y que para hacerlo "tuvo que bajar a los infiernos". Desde el principio, la realizadora tuvo claro el tono de la serie. "La comedia para mí es inevitable porque veo la vida de ese modo y cualquier cosa que escribo me sale así", dijo.

Igualmente, no tuvo reparos a la hora de mostrar la intimidad de sus personajes. "Para mí es una cuestión de honestidad con mi trabajo. Enseñar solo la carcasa de un personaje sirve para la trama, pero si quieres mostrar su lado humano es fundamental llegar a lo más íntimo".

Del reparto, la primera en pronunciarse fue Anna Castillo. "Construir mi personaje fue un proceso largo porque me daba mucho miedo no dar en las teclas adecuadas", aseveró.

Por su parte, su compañera de reparto Natalia Molina, llegó a calificar su trabajo como un "acto de amor a la profesión". Según sus palabras, "podía haber interpretado mi personaje desde una posición más cómoda, pero conscientemente me lo he puesto difícil".

Las actrices debutantes Coria Castillo y Anna Marchesi también manifestaron sus miedos. "El síndrome del impostor estuvo al acecho durante todo el rodaje, pero, por suerte,

pude esquivarlo gracias al calor de mis compañeras", explicó Marchesi. Emocionadas y, casi con lágrimas en los ojos, las dos coincidieron en que la experiencia les había cambiado por completo.

En la rueda de prensa, no estuvo presente Bruna Cusí, la actriz que interpreta a la asistente social, Laia Buedo. A diferencia de la novela, en la serie este personaje no es antagonista y, en cierta manera, representa a los espectadores que "quieren ayudar a esas chicas". Para R. Costa "una cosa son las instituciones y otra las personas que trabajan en ellas" y, por ese motivo, en ese punto no fue fiel a la obra original. La realizadora, además, aprovechó la rueda de prensa para denunciar la injusticia de que existan especialistas sexuales para hombres y no para mujeres.

La mirada de Anna R. Costa no ha tenido la aprobación de la escritora de la novela, Cristina Morales, quien mostró su disconformidad en una columna publicada en "Rockdelux". Preguntada por los periodistas, Costa contó lo que le respondió en privado: "Le dije que había leído el texto, que tenía libertad de expresar lo que piensa, pero que si quería opinar sobre la serie podíamos haber hablado antes de lo que supone escribir, producir y dirigir una serie. Y que en todo caso ella de lo único que podía opinar es de lo que había cobrado".



zinemaldiarekin

**EL
DIARIO
VASCO**

PATROCINADOR DEL 70 FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
70. DONOSTIA ZINEMALDIAREN BABESLEA

EL CRÍTICO

JESÚS ANGULO

Cuando escribo estas líneas aún no he podido ver *El crítico*, el documental realizado por Juan Zabala y Javier Morales Pérez y centrado en la figura de Carlos Boyero. No sé si el título es el más adecuado teniendo en cuenta que el propio Boyero se muestra reticente a autocalificarse de crítico. Por supuesto esa reticencia tiene algo de *boutade*, entre otras cosas porque si hiciésemos una encuesta entre los espectadores españoles él sería sin duda el más conocido, y seguramente influyente, de cuantos escriben de cine en este país.

Lo cierto es que Boyero escapa a la idea que los cinéfilos tienen habitualmente de lo que es un crítico de cine, porque sus textos son de una rotunda subjetividad. Con su empleo habitual de la primera persona, siempre ha dejado clara esa subjetividad. Tras décadas de críticas y crónicas, su obra se puede ver como una declaración de principios que rechaza cerradas teorías y dogmatismos de cualquier sesgo. En alguna medida, con los años ha ido rechazando todo tipo de modas (la palabra moderno en su boca es empleada casi como una descalificación) y reafirmando con sus escritos una forma de ver no solo el cine, sino, quizá, sobre todo, la vida, el mundo que le rodea y que le asfixia cada vez más. En los últimos

Boyero en San Sebastián



ROBERTO SASTRE

años ha abandonado las crónicas de los grandes festivales europeos a los que acudía puntualmente. El último, el de San Sebastián, donde este año regresa como protagonista del documental que se presenta estos días.

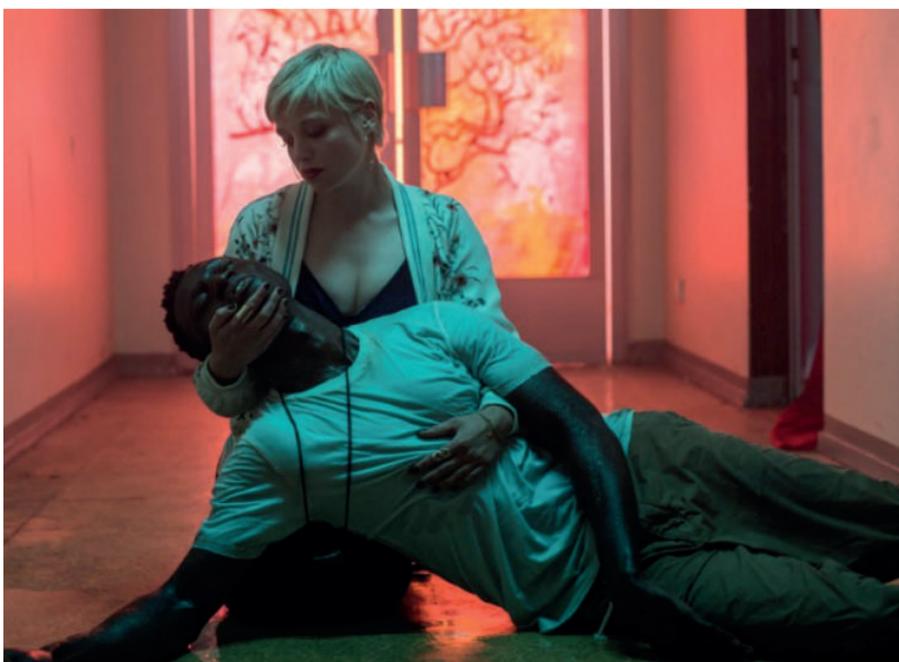
Dejó sus crónicas en "La Guía del Ocio" sobre la noche madrileña para ocuparse de las críticas de cine en esa misma revista cuando su amigo Fernando Trueba las dejó para iniciar

el rodaje de su primer largometraje, *Ópera prima* (1980), pero nunca abandonó esa mirada personal no solo sobre las películas de las que habla, sino también sobre la realidad en que se inscriben. Quizás, en el fondo, no eran tanto una crónica sobre la sociedad en la que se insertaban, como una crónica de su propio paso personal por ella. Su fascinación por los antihéroes, por los perdedores,

quizás viene ya de la gran cantidad de personajes sobre los que escribió en aquellas primeras crónicas. Esto queda claro cuando afirma que sus dos películas preferidas son *El buscavidas* (Robert Rossen, 1961) y *El apartamento* (Billy Wilder, 1960), protagonizadas por dos perdedores excelsos como Eddie Felson (Paul Newman) y C.C. Baxter (Jack Lemmon), respectivamente.

Boyero busca siempre la provocación como forma de agitar las aguas tranquilas de la corrección y lo hace sin bridas, lo que evidentemente le ha costado numerosas descalificaciones, aunque muchas más adhesiones. Dice oler la impostura al primer vistazo y detesta el lenguaje domesticado. No vivimos uno de los mejores momentos para la libertad de expresión, pero él se niega a lo que sentiría como una traición a sí mismo. Podrán gustar o no sus opiniones, pero forman parte de lo que él considera integridad. Nadie que lo conozca mínimamente podrá negar que entre lo que escribe y lo que piensa no hay fisuras. Hoy el lenguaje en la prensa en general es conservador y cada vez hay menos voces que no miren las consecuencias de esta o aquella expresión. A esta sensación de estar fuera del mundo contribuye su negativa radical a los medios tecnológicos, desde los ordenadores hasta los teléfonos inteligentes. El suyo es un mundo que se derrumba. Lo sabe, aunque le subleva.

Lector voraz, capaz de citar de memoria párrafos enteros de sus novelas imprescindibles, es seguramente el crítico que mejor escribe de este país. Sus excesos verbales, que muchos le censuran, han pasado a formar parte de su estilo. En ese aspecto puede llegar a ser hasta un tanto macarra, algo que muchos incluso le agradecemos.



CREATIVE EUROPE MEDIA

ALINA GRIGORI NEW DIRECTORS

GONZALO GARCÍA CHASCO

La directora rumana Alina Grigori vuelve al Zinemaldia un año después de ganar la Concha de Oro con *Blue Moon*, la que era su ópera prima. Admite que aquel premio le cambió la vida en muchos sentidos, pero sobre todo, en sus propias palabras, "para darse cuenta de que es por el cine por lo que quiere luchar en su vida". Pero su presencia este año en San Sebastián obedece a un cometido muy distinto: presidir el jurado del Premio Kutxabank-New Directors.

¿Bajo qué criterios principales asume esta función?

Reconozco que cuando se me ofreció ser jurado no me sentía preparada para esta responsabilidad. Pero también soy profesora de cine y pensé que los mismos criterios que aplico con mis alumnos son aplicables para ejercer como jurado. Tengo claro qué es lo primero que tienes que detectar en una sección de nuevos cineastas: lo más valioso en un nuevo director es su coraje. Me ha encantado comprobar que todos los miembros del jurado estamos de acuerdo con eso. Lo que buscamos de la gente joven es que cuente sus historias de formas diferentes, con una estética diferente, con herramientas diferentes... Me resulta muy interesante ver que estos cineastas están luchando

“Lo más valioso en un nuevo director es su coraje”

con las mismas cosas que yo luchaba: la estructura, la técnica... Pero a nosotros nos importa menos eso que el coraje que demuestran.

¿Identifica rasgos compartidos entre los nuevos cineastas?

Están tratando muchos temas de carácter político. Y creo que eso es importante, porque quieren alzar su propia voz a la hora de analizar la realidad. Pero lo que más me gusta de ellos es que tratan de usar nuevas formas de relato, y me encanta que este mismo festival aprecie y conceda espacio a esas nuevas formas.

Hablando de nuevo cine, ¿cómo valora el impacto en el audiovisual de la revolución tecnológica que vivimos?

Necesitamos reconsiderar nuestra mirada crítica con respecto al fenómeno tecnológico. Lo que pienso es que todavía no estamos listos para ofrecerles formas válidas de expresión a quienes empiezan porque todavía seguimos dependiendo de las formas tradicionales de contar historias. No estamos preparados to-



PABLO GÓMEZ

davía, seguimos poniendo el cine en categorías, cuando deberíamos estar abiertos de mente para entender las posibilidades de las nuevas tecnologías y herramientas digitales. Pero las nuevas voces han llegado para quedarse y no tiene sentido oponerse a las nuevas herramientas que surgen y emplean. Por supuesto que va a seguir habiendo una manera artesanal de hacer cine, pero debemos admitir que estamos en el comienzo de una nueva era.

Lo que sí es evidente es que entre quienes están empezando a hacer cine cada vez hay una mayor proporción de mujeres. ¿Está eso aportando una nueva mirada al cine actual?

Sí, pero la mirada femenina en el cine todavía está en estado embrionario. Todavía es un cine en evolución, que está encontrando nuevas formas de expresar sus emociones. Pero es maravilloso que por fin se nos esté dando la oportunidad. Y ahí están los resultados: muchas de las películas más valientes, experimentales e interesantes que veo están hechas por mujeres.

GIORGIO ARMANI

Lip Power

Labial de color intenso y larga duración sin renunciar al confort.
Tessa Thompson utiliza el tono 504.

Luminous Silk Foundation #7, Fluid Sheer #8 and #5 in blush, Eye Tint #10, Smooth Silk Eyeshadow #4, Lip Power #504

armani-beauty.com

PAOLO MORETTI NEW DIRECTORS

GONZALO GARCÍA CHASCO

El programador italiano Paolo Moretti tiene una amplia trayectoria como profesional en distintos festivales e instituciones cinematográficas, casi siempre con la mirada puesta en el cine independiente. También conoce bien San Sebastián, ya que visitó el pasado mes de noviembre la Elías Querejeta Zine Eskola. Sin embargo, no pasaba por el Zinemaldia desde el año 2005. “Tenía un gran recuerdo, aunque no había podido volver hasta ahora. Veo un festival más fuerte y consolidado, con mayor presencia en la ciudad”, comenta. “La verdad es que los festivales de cine lo están haciendo muy bien. Hay una energía especial que consiguen crear, y esa energía se queda ahí, es la que ayuda a las películas y la que conduce a los nuevos directores hacia el futuro”. Y precisamente sobre nuevos directores y sobre el futuro del cine tiene muchas cosas que decir quien forma parte del jurado del Premio Kutxabank-New Directors de la presente edición.

“Se dice mucho que el cine está en un momento difícil, de incertidumbre, y es algo que no se puede negar. Estamos en un momento de evolución, de cambios, pero a mí me gusta mostrarme optimista. Hay mucha gente joven con ganas de aportar cosas nuevas. Directores jóvenes que quieren hacer cine, que hacen cine, que mueven el cine. Mucha gente que sigue pensando nuevas formas para hacer películas”. Y alaba a los nuevos directores: “Hoy en día hay entre los nuevos cineastas mucha libertad y

“Hay mucha gente con ganas de aportar cosas nuevas”



GORKA ESTRADA

mucha diversidad en sus propuestas. Hay de todo, no hay formas predominantes. Yo soy optimista con ellos: con nuevas energías y nuevos medios, creo que son capaces de hacer cosas que nunca nadie ha hecho”.

Y continúa: “Seguro que nuestra forma de ver cine va a ser distinta en el

futuro, pero yo no puedo pensar que el cine vaya a morir, hay demasiada pasión alrededor del él, y eso es algo que se aprecia de manera muy clara en un festival como este. Me quedo con esa energía. Cierto, hay menos circulación de dinero, pero también hay vías que permiten un acceso más

“En New Directors, el potencial detectado en el cineasta puede ser un elemento más valioso que la calidad técnica de la película”

fácil a los medios de producción. Habrá una nueva economía a construir, pero el cine seguirá vivo”.

La actitud de Moretti hacia el cine, clásico o contemporáneo, es muy abierta. “La mía es una cinefilia sin exclusiones. En la idea de la imagen en movimiento caben muchas cosas,

y a mí me interesan todas las formas del cine, aunque me electriza más encontrar películas que tratan de hacer algo diferente, que rompan con los códigos establecidos”. Pero como jurado, igual que como seleccionador o programador de festivales, los criterios pueden variar. “No hay un valor absoluto a la hora de elegir una película, también depende del objetivo que se persigue. No es lo mismo seleccionar que premiar, elegir para un festival o para otro, o premiar en una sección u otra. Debe haber una coherencia con el objetivo. Por ejemplo, en New Directors, el potencial detectado en el cineasta puede ser un elemento más valioso que la calidad técnica de la película”.

En cualquier caso, un punto que Moretti pone en valor a la hora de tomar decisiones como parte de un jurado es que también los criterios se fijan entre los distintos miembros. “Lo más interesante de ser jurado no es sólo ver las películas, sino las discusiones con los otros miembros, porque ofrecemos perfiles muy distintos entre nosotros y cada uno aporta su punto de vista y su experiencia. Eso te permite comparativas, descubrir cosas que uno no ha visto antes, o llegar a la película desde un recorrido diferente. No es como ver una película solo: se crea una opinión colectiva”.

SELVA ALMADA NEW DIRECTORS EPAIMAHAIKIDEA

SERGIO BASURKO

Selva Almada oihana barneko neskatu bat zen, bere herabetasunak Jules Verne, Emilio Salgari eta Louisa May Alcott idazleen liburuetan babestera eraman zuenean. Paraná-ra joan zen, Entre Ríos-eko hiriburura, literatura ikastera, eta duela 15 urtetik Buenos Airesen bizi da. Orduan, distantziak ikuspegia eman zion errealitateari eta hazi zen landa-eremuko munduaren ahozkotatunari lotutako istorioak idazteko. Gaur egun, Argentinako idazle berri garrantzitsuenetako bat da, hamar hizkuntzetara itzuli den “No es un río” bere azken eleberria lekuko.

New Directors saileko epaimahai-kidea Donostian izana da aurrez, hain zuzen ere ‘Notas del rodaje de Zama’ argitaratu zuenean, liburua Tabakalera aurkeztuz: “Hiria ezagutzen nuen, Zinemaldia ez, ordea”. Oraingo honetan egile berrien lanak epaitzera dator: “Idazlea naiz eta lanbidearen ajeagatik edo, batez ere obren idazketari jartzen diot arreta: gidoiari, argumentuari, elkarriketei erreparatzen diet gehien. Alabaina, zinemaz diharduzunean ezinbestekoa da irudiak kontatzen duenari kasu egitea”.

Epaimahai-kideen arteko giroa ona dela esan digu idazle argen-

Oihanean ez da isiltasunik sekula

tinarrak: “Ondo moldatzen gara, bai; eskerrak, ordu asko pasatzen ditugu elkarrekin eta, denak atseginak eta sinpatikoak dira”. Eta argitu du, epaimahaiko kide bakoitzak ez duela bere lanbideari loturiko zeresan zehatzik: “Ikusitako filmei buruz hitz-aspertuan aritzen gara eta bakoitzak bere ikuspegia ematen du askatasun osoz, gidoiaz dela, irudiaz dela, zuzendaritzaz dela (...). Literaturan gertatzen zaidan bezala zinemaren ere xehetasunek ematen didate atentzia; eszena bat antolatzen denean zer xehetasunei eman dien garrantzia zuzendariak”.

Gidoia filmek amasten duten parte ote den galdetu diogu. “Ez bereziki. Gidoia film baten hezurdura dela esan genezake, baina, filmeko beste elementuek hezurdura hori mamiz hornitzen ez badute emaitza hankamotz gelditzen da. Zuzendari txar batek gidoi on bat hondatu dezake, eta alderantziz, zuzendari on batek etekina atera diezaiok gidoi txar bati”.

Orain artean ikusitako filmetan zenbait gai eta joera komun antzeman dituela azaldu digu: “Familia arteko harremanak dira nagusi,



JORGE FUENBUENA

nahikoa pertsonaia nerabe daude ere bai, eta, bat baino gehiagotan umeak dira protagonista. Horrek bai eman dit atentzia. Orokorrean

film errealista eta garaikideak dira”. Errealismoa atsegin duela aitortu digu Selvak, “baina agian errealismoa baino gehiago eguneroko errealita-

tean sortzen diren interferentziak, ez baina zentzu aztoragarri batean”, argitzen du.

Selva Almadak aitortzen du oso lotsatia eta nahasia dela idazteko. “Nobela bat amaitzen duten idazle lagunak ditut, eta berehala hasten dira pentsatzen zer idatziko duten hurrena. Nik ez. Askoz lasaigoa naiz. Liburu bat bukatu eta beste gauza batzuk egiten ditut. Orain, adibidez, zine gidoi bat idatzen ari naiz enkarguz”. Eta gehitzen du: “Kosta egiten zait bidaiatzea. Bidaiak nire bizitza asaldatzen dutela sentitzen dudalako. Aukeran emango balidate, nire etxean geratuko nintzake, katuekin”.

“Tira, agian, apur bat esajeratu dut. Oporretara joatea gustatzen zait, promozio-birak dira aspertzen nautena. Baina egia da eguneroko ohikerian eroso sentitzen naizela. Horregatik, asko zaintzen dut puntuazioa nire liburuetan. Askok gustatzen zait esaldiak zuzentzea, zirriborratzea, ezabatzea, puntuatzea...”. Azken batean, idazle eta zinemagile handiek egin ohi duten lez, gehiago balio du obratik kentzen dutenak uzten dutenak baino.

La presencia de Eusko Label en el Zinemaldia

El actor Chino Darín recogerá el galardón EUSKO LABEL SARIA en la 70 edición del Zinemaldia.

Los productos de Eusko Label –y bebidas Basque Wine– están presentes un año más en el Festival de San Sebastián, que utiliza en sus cócteles productos de kilómetro cero.

D.P.

El actor, productor de cine y presentador de televisión argentina Chino Darín recogerá mañana jueves a las 18.00 horas en la Kofradia Itsas Etxea de Donostia el galardón EUSKO LABEL SARIA de manos del viceconsejero de Agricultura, Pesca y Política Alimentaria del Gobierno Vasco, Bittor Oroz, y del director del Zinemaldia, José Luis Rebordinos. Esta distinción, impulsada por el Gobierno Vasco y el Zinemaldia, supone un reconocimiento a la labor de los profesionales del cine y sirve para promocionar y poner en valor el producto local y de calidad y la gastronomía de Euskadi.

El premio consiste en un lote de productos alimentarios y bebidas de Euskadi de calidad amparados bajo la marca Eusko Label y la marca promocional Basque Wine, que acoge vinos de Rioja Alavesa, Euskal Sagardoa, Txakoli y cerveza artesanal de Euskadi.

“Este galardón que cuenta con seis ediciones previas”, ha declarado Oroz, “es una manera más de promocionar y poner en valor toda la cadena agroalimentaria, que tiene su base en los magníficos productos que nos

ofrecen nuestros y nuestras baserriarras y arrantzales, y que alcanza su más alta expresión en las mesas, tanto en las de nuestros hogares como en las de nuestros restaurantes reconocidos internacionalmente. Un conjunto de sectores de la cadena de la alimentación, desde el sector primario pasando por la industria alimentaria hasta la restauración, y que aporta un 10,6% al PIB de Euskadi y general alrededor de 100.000 empleos.”

Oroz ha añadido que “la alimentación es un mercado creciente, generador de empleo y valor añadido, con una importante capacidad de tracción, especialmente del sector primario y de los productos locales, pero sin olvidar que el sector primario además de producir alimentos es responsable del mantenimiento de nuestro medio rural y litoral, de la conservación de nuestra cultura, del paisaje, etc.”.

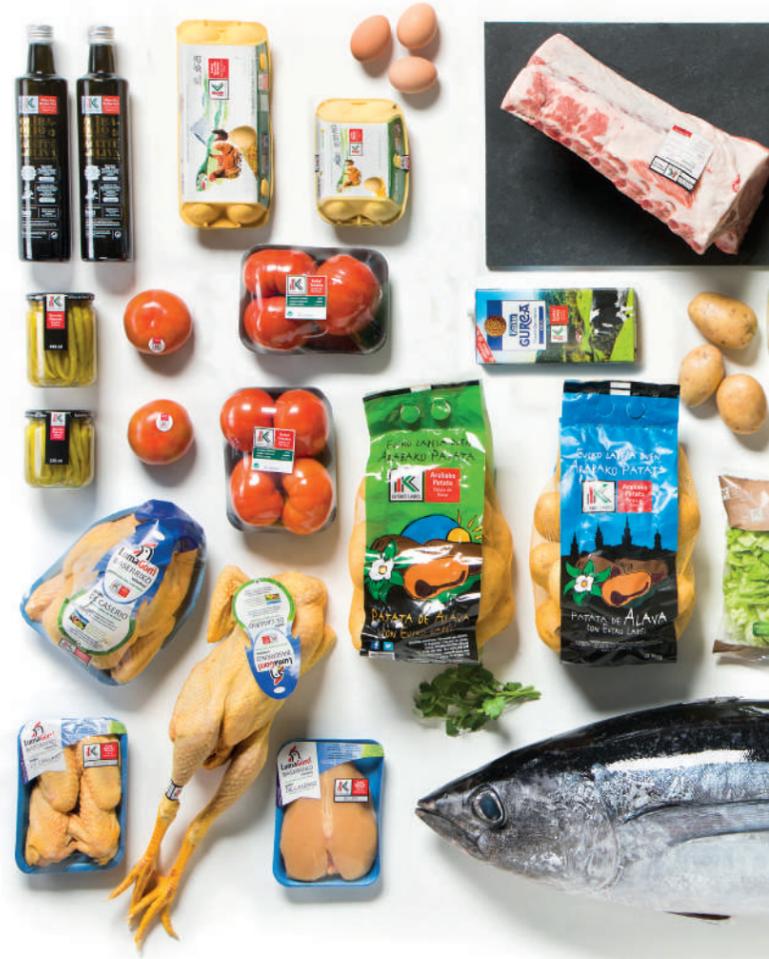
“Como Festival estamos trabajando



Familia de productos Eusko Label

La marca Eusko Label cuenta con 18 productos de calidad superior de Euskadi que están certificados con este distintivo, además de los productos “elaborados con Eusko Label”.

Eusko Label tiene como objetivos garantizar al público consumidor un exigente nivel de calidad, permitir identificar el origen y autenticidad de los productos con total seguridad, y defender y promover la labor de productores y productoras de Euskadi.



Productos Eusko Label

Carne de Vacuno del País Vasco, Pollo de Caserío Vasco, Cordero Lechal del País Vasco, Cerdo de Caserío, Bonito del Norte y Atún Rojo, Huevo de Caserío Vasco, Leche del País Vasco, Miel, Patata de Álava, Pimiento de Gernika, Tomate del País Vasco, Verduras del País Vasco, Guindillas de Ibarra, Legumbres del País Vasco, Aceite de Oliva Virgen Extra, Cereales de Álava, Antxoa y Sal de Manantial de Euskadi.



Sal de Manantial de Euskadi

Se trata de una sal de alta calidad producida, clasificada y envasada de manera sostenible y artesanal en Euskadi. Con Euskal Gatza se certifica la sal que se produce en los manantiales de agua salada del Valle Salado en Salinas de Añana, en Álava, y Leintz Gatzaga, en Gipuzkoa. La sal es uno de los condimentos gastronómicos más antiguos y desde hace más de 200 millones de años un antiguo mar que cubría lo que hoy es Euskadi, es el origen de los manantiales de agua salada de donde hoy en día se extrae la sal.

Fruto de esta historia y de la labor de los salineros y salineras que extraen este maravilloso producto, se consigue este producto con Eusko Label, una sal de gran pureza y calidad que se disuelve de forma rápida en la boca.




PROUDLY POWERING
THE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

70 **SSIFF**
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

AA Arts
Alliance
Media

Quesos elaborados con leche Eusko Label



Han resurgido de la tradición quesera de Euskadi con el fin de poner en el mercado, quesos de gran calidad y adaptados a las necesidades de consumo actuales. Las nuevas variedades: Fraisoro, Otzara, Saroi, Latxa Urdina, Txuria y Auntzai, elaboradas con distintos tipos de leche de vaca, cabra u oveja presentan muy diferentes sabores y texturas. Una diversidad que favorece un amplio abanico de momentos y formas de consumo, ya que pueden ser degustados solos o como ingrediente en una gran cantidad de platos.

do para hacer que nuestro evento sea cada vez más sostenible, ha explicado el director del Festival de San Sebastián, José Luis Rebordinos. “Para ello estamos tomando medidas de distinto tipo, como luchar contra la huella de carbono o reducir la contaminación lumínica”. En el ámbito agroalimentario, “uno de sus objetivos es que, poco a poco, todos los productos que se consuman en los cócteles y fiestas del

Festival sean de proximidad, es decir, productos kilómetro cero y que en un porcentaje cada vez mayor sean productos ecológicos”, ha afirmado Rebordinos. “Este año, de la mano de la viceconsejería de Agricultura, Pesca y Política Alimentaria del Gobierno Vasco, estamos trabajando para que los cócteles de dirección estén compuestos prácticamente al 100% de producto sostenible”, ha señalado

el director del Festival, quien ha enfatizado que “nuestro compromiso es claro: conseguir que en unos años nuestra huella de carbono sea cero y ser un festival realmente sostenible”.

Una edición más, los productos de la marca Eusko Label están presentes en el Festival de San Sebastián. Esta definición recoge a productos agroalimentarios producidos, transformados y/o elaborados en la Comu-

nidad Autónoma del País Vasco, cuya calidad, especificidad o singularidad superan la media. De la mano del departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente del Gobierno Vasco y, en particular, de la viceconsejería de Agricultura, Pesca y Política Alimentaria, productos como las guindillas de Ibarra, conservas del Cantábrico -bonito, anchoa y boquerón-, patata de Álava, puerro, toma-

te, pollo lumagorri, carne de vacuno, queso Idiazabal, cerdo de caserío, leche del País Vasco o miel son degustados en los cócteles de dirección del Festival. Estos encuentros, que reúnen a los equipos de las películas que protagonizan los estrenos del día con las y los integrantes del comité de dirección y selección del Festival, están además regados por txakoli y vino de Rioja Alavesa.



Euskal Ogia

Los Cereales de Álava son la materia prima para Euskal Ogia. Pan elaborado por profesionales panaderos y panaderas de Euskadi respetando las etapas naturales de su transformación, con masa madre, largo tiempo de fermentación y sin aditivos. Por su excelente sabor y versatilidad, su uso está destinado al consumo diario de toda la familia. Según las necesidades y preferencias de consumo se presenta en 3 formatos: barra, chapata y hogaza. Euskal Ogia es una forma responsable y sostenible de consumir pan.



Las buenas películas siempre tienen una puesta en escena inolvidable

Ongi etorri Donostia Zinemaldira
Welcome to the 70th edition

EUSKADI BASQUE COUNTRY AGENDA 2030

“Es de aplaudir el compromiso del Zinemaldia por reducir su huella ecológica”

IKER BERGARA

Esta edición, antes de cada proyección, se emite una pieza audiovisual que recuerda a los espectadores que la Agenda 2030 es una necesidad y una oportunidad y que ahorrar energía es también una necesidad y una oportunidad. Esto se debe al acuerdo de patrocinio alcanzado por el Festival con la Agenda 2030 Euskadi Basque Country del Gobierno Vasco. Sin embargo, el patrocinio entre las dos instituciones va mucho más allá, tal y como cuenta a continuación Jonan Fernández, Secretario general de Transición Social y Agenda 2030

¿Por qué han elegido el Festival como altavoz de la Agenda 2030?

Desde el Gobierno Vasco tenemos la convicción de que la Agenda 2030 y sus 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible son una herramienta fundamental en este momento para el mundo en su conjunto y para la sociedad vasca. Aún así, percibimos que hay un cierto desconocimiento en la sociedad de lo que la agenda 2030 representa. Por ese motivo, cualquier actividad que nos ayude a hacer pedagogía es valiosa. Por supuesto, el Zinemaldia es una buena ocasión para promover esa pedagogía pero, también, para reflejar internacionalmente el compromiso de Euskadi con el desarrollo sostenible.

¿En qué consiste la colaboración con el Festival?

La iniciativa principal de la colaboración consiste en entregar un premio a la película que mejor refleje los valores de los Objetivos de Desarrollo Sostenible. La dirección del Festival ha preseleccionado cinco películas (*Great Yarmouth-Provisional Figures*, *En los márgenes*, *Ruido*, *Tori et Tokita*, *Mi vacío y yo*) y un jurado compuesto por la directora general de Tabakalera, Edurne Ormazabal, la periodista Rosa Zufía, y el director de Innovación Social del Gobierno Vasco, Asier Aranbarri, determinará el ganador. Creo que, para ser una



Jonan Fernández, secretario general de Transición Social y Agenda 2030

primera edición del premio, el plantel de películas que optan al galardón es muy bueno.

¿A quién está dirigida la campaña de Agenda 2030?

La iniciativa del Zinemaldia va dirigida al conjunto de la ciudadanía, ya que en su vida cotidiana puede desarrollar múltiples gestos y compromisos que contribuyan a la sostenibilidad y, en concreto, a ahorrar energía. No obstante, el compromiso de Agenda 2030 es cosa de todos y de todas: de las instituciones en todos los niveles (ayuntamientos, diputaciones, gobiernos...) y del mundo empresarial. En general, de

todas las actividades económicas, sociales y culturales. En ese sentido, es de aplaudir el compromiso que el propio Zinemaldia ha adquirido para reducir su huella ecológica.

¿Por qué está siendo reconocido a nivel internacional el trabajo de Euskadi en materia de sostenibilidad?

Desde 2017, el Gobierno Vasco mantiene un compromiso firme por todo lo que tiene que ver con la Agenda 2030. Fruto de ese recorrido, recientemente hemos recibido una grandísima noticia. Naciones Unidas ha decidido que Euskadi sea la sede de una importante institución relacio-

nada con los Objetivos de Desarrollo Sostenible: el Secretariado de la Coalición Local 2030. Va a ser una institución permanente y global que tratará de impulsar los compromisos que deben asumir los gobiernos subestatales, ya sean municipales, autonómico o regionales. Se da la circunstancia de que el 80% de las competencias afectadas por los Objetivos de Desarrollo Sostenible están precisamente en gobierno locales y regionales. De ahí su importancia.

En un plano más personal, ¿qué opina del Festival de Cine y cómo suele vivirlo?

Yo creo que el Festival es el resul-

tado de un gran trabajo muy bien presentado y muy bien proyectado. Este año, por cuestiones de agenda, no podré escaparme hasta el fin de semana cuando entreguemos el premio. Normalmente al Festival siempre he ido a tiro fijo para ver alguna película que por un motivo u otro me ha parecido interesante. De todas ellas, recuerdo el estreno de *La pelota vasca, la piel contra la piedra* por el impacto que tuvo y la polémica que suscitó. Todavía guardo en la memoria las palabras de su director, Julio Medem, cuando recibió la ovación del público. Dijo que nunca antes un aplauso había sido tan necesario para él.



La Agenda 2030 es...

...necesidad



...y oportunidad



Ahorrar energía también es necesidad y oportunidad

Desarrollo sostenible. Compromiso de Euskadi

MARÍA ARANDA

El Museo San Telmo acogía ayer un encuentro entre los programadores de diversos festivales del mundo. El evento se celebra en el marco del Festival Internacional de Cine de San Sebastián gracias a las Ayudas Visitantes que el organismo público Acción Cultural Española (AC/E) otorga a través del Programa PICE.

El objetivo de estas jornadas es facilitar lazos de intercambio entre creadores y profesionales de ámbito internacional y otorgarles la oportunidad de conocer nuevos directores, nuevos proyectos y cómo se vive el cine aquí, en Donostia.

Mercedes Fernández, directora general de TorinoFilmLab desde 2016, compartió la importancia de este tipo de encuentros donde ha descubierto proyectos en desarrollo de "voces muy frescas y muy interesantes. Para nosotros es una oportunidad para conocer talentos del territorio. Hay una red muy buena de industria internacional". Zsuzsi Bánkuti, que desde 2020 trabaja en la sección Open Doors del IFF de Locarno, primero como directora de desarrollo de talentos y desde 2022 como directora del programa, añadió que "el Festival es muy importante, no solo para el público en general, sino para la industria. Aquellos proyectos que están en construcción consiguen aquí buenas

Encuentro entre programadores de la industria del cine en San Telmo



Los participantes del encuentro junto al director del Zinemaldia, José Luis Rebordinos.

PABLO GÓMEZ

redes de contacto para su financiación". Marina Stavenhagen también participó en este encuentro. Ha sido jurado de numerosos concursos y festivales de cine, entre los que destacan el Festival Internacional de Cine de Chicago, el

Festival Internacional de Cine de San Sebastián y el Festival de Sundance. Además, es docente y asesora en distintos talleres nacionales e internacionales de escritura de guion. Sobre su experiencia en el encuentro compartió que "el Festival de San Sebastián es uno de mis favoritos. En particular siento que hay una mirada renovada para encontrar salidas a la situación que vivimos en la industria del cine". Savina Neirotti, directora del Program of the Biennale College - Cinema

Virtual Reality, para proyectos narrativos de realidad virtual, añadió que "es uno de los mejores festivales del mundo. Lo que me gusta es la cantidad de oportunidades y la relajada, pero a la vez eficiente y ordenada manera de trabajar que hay aquí". El argentino Luciano Monteagudo es delegado de la Berlinale para Argentina y Uruguay desde el año 2000. Durante el encuentro remarcó lo admirable que ha sido que "el Festival haya logrado sortear toda la crisis de la pandemia y celebrar una edición así". Por su parte, Vanja Kaludjercic, directora del Festival Internacional de Rotterdam desde 2020, añade que "es muy difícil no sentirse embriagado por el Festival y por la ciudad en sí, una ciudad que vive el cine en cada esquina". Por último, Rebecca de Pas, miembro del comité de selección de largometrajes del Festival Internacional de Cine de Rotterdam, concluyó que "este evento permite conectar con la industria y llegar a buenas películas de una manera muy informal".

SPAIN FILM COMMISSION

Nuevas oportunidades de colaboración de España con Latinoamérica

M. A.

El Club de Prensa del Kursaal acogió ayer la mesa redonda "Nuevas oportunidades de colaboración audiovisual entre España y Latinoamérica", organizada por Spain Film Commission (SFC), que lidera el posicionamiento del país como destino de rodajes audiovisuales, con la colaboración de Latinamerican

& Caribbean Film Commission Network-LFCN y Latin American Training Center-LATC. El encuentro fue moderado por Steve Solot, presidente del Latin American Training Center-LATC y Asociado para Latam, Olsberg SPI. Además, la jornada celebrada en el Kursaal, contó con la participación de Carlos Rosado, presidente de SFC, Luiz Toledo, director de Asuntos Internacionales

de Spcine, y Diana Álvarez, directora de COMEFILM.

Durante el evento, los integrantes analizaron el papel de las film commissions y film offices en Latinoamérica y España para promover sus destinos, infraestructuras, incentivos y localizaciones en este momento de reapertura de la industria, y las nuevas formas de colaboración entre ellas.



Luiz Toledo, Diana Álvarez, Steve Solot y Carlos Rosado en la presentación.

PABLO GÓMEZ

nature
COLLECTION
doppler®

Porque queremos un futuro..
DE CINE

#wecare #dopplerparaguasdecine

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

*Utilizamos botellas recicladas para la tela y otros materiales biodegradables



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Laguntzaile Ofiziala

KUTXABANK - NEW DIRECTORS SARIA

ZINEMA BERRIAREN ALD3

%50eko deskontua Zinemaldirako sarreretan zure K26/26+ txartelarekin*

Eta EUSKARAZKO filmetan edo euskarazko azpigituluak dituztenetan sarrerak euro 1ean!

PREMIO KUTXABANK - NEW DIRECTORS

EN APOYO AL NUEVO CINE

50% de descuento en las entradas al Zinemaldia con tu tarjeta K26/26+*

¡Y para las pelis en EUSKERA o con subtítulos en euskera, entradas a 1€!

KUTXABANK
KORNER

KEMENA DUZU, GURE LAGUNTZA ERE BAI
TIENES PODER, TIENES NUESTRO APOYO

* Galak eta Sail Ofizialeko Abonuak izan ezik (deskontu hori ezin izango da beste eskaintza batzuetan metatu). /
* Única excepción de las Galas y Abonos de la Sección Oficial (este descuento no será acumulable a otras ofertas).

Investors Conference: 5 Takeaways

JOHN HOPEWELL, PABLO SANDOVAL

They came, they saw 10 higher-end Spanish movie pitches and maybe they were conquered. Just turning up, however, was maybe the most important factor. Never in the history of the San Sebastian Festival have so many high-powered U.S. execs descended on the Spanish resort as for the two days of the first Creative Investors Conference, taking place over Sept. 19-20 and co-organized by CAA Media Finance.

The investors also debated the state and future of the movie business across eight panels. Since these are many of the guys running or making the running in the international part of that business, it was well worth noting some of their takeaways:

Europe's Big Hope: Platforms Really Embracing Cinema

In the U.S., the platforms already buy big when it comes to movies. Think Sundance. In Europe, platforms have largely held back much more, thwarted in France by regulated windows. That, however, may be changing. "If Netflix wants to survive against better-capitalized companies like Amazon and Apple their chance is through cinema," Wild Bunch International's Vincent Maraval said at the Conference keynote. It might not be a pipedream. In Spain, "over the last year, we've noted a large demand for movies" from platforms, said The Mediapro Studio's



María Zamora, Javier Méndez and Elisabet Cabeza.

Javier Méndez. Elástica Films María Zamora concurred. "Series work super well" [on streamers], but I sense there's a return to movies. Platforms want to come in on titles."

All Pause

On Aug. 30, Netflix announced theatrical release dates for 18 titles on a 40-plus movie slate. "There was a race to catch up with Netflix among streamers and now people are recognizing that that's not necessarily the best business model," said 30West's Trevor Growth. So now there's a sort of a pause. I think there's gonna be a push back, a swing back towards theatrical distribution and exhibition." That pause, however, looks to be currently hurting the sales business. Toronto trading was dire. Most San Sebastian deals to date have been interna-

tional co-productions, in other words producers tying down foreign equity not sales.

Will Theatrical Come Back?

Platforms embrace of cinema was one big Conference talking point. Another was the possible return of the theatrical business. Opinions differed. Mature audiences were coming back, but the big challenge is luring the 25-49 demo, Wild Bunch's Cecile Gagat noted. "We're not coming out of COVID. Protocols are here to stay, probably indefinitely, and they do have a profound effect on the smaller films," said Killer Films Christine Vachon. "We have to be creative, make the films more of an experience, events, to bring them back," Gagat insisted. When they are events, they can catch fire. For much of this year, rolling off its



Christine Vachon and John Shloss.

Berlin Golden Bear, *Alcarràs* ranked as the second biggest Spanish release in Spain, Zamora noted.

The U.S. Indie Scene: Challenges

"It's a difficult time for the traditional U.S. independent film scene. Historically that scene has been driven by equity or by territorial sales layered on top of equity," said Cinetic's John Shloss. "The idea of being an equity investor in an environment where the theatrical release and the rights that follow on from theatrical release is so uncertain is a hard thing," he added. That said, "We've made more movies in the past two-and-a-half, three years than we've ever made," said Vachon. "It's a bizarrely healthy time for us." But there aren't many companies out there like Killer. Va-

chon also recognised that when she took a film out to market, the reaction she's getting is that "We like it for about two thirds of what you actually need to get it made for."

Talent, Talent, Talent

So what's the key to success in such as uncertain environment? Talent. "If a company can attract talent, it will triumph, if it doesn't it will fail," said Movistar Plus+s Domingo Corral at a round table on Offworld, its latest series. Talent also attract talent. "I couldn't say 'no.' Movistar's offer was for me to work together with the best screenwriters in Spain and Fran Araujo. The perfect project," said writer-director Isa Campos. "Offworld's" talent lineup has ended up being the strongest of any drama series in Spanish history.

AGENDA

INDUSTRIA

09:30 - 11:00

PRÍNCIPE, 7

WIP Latam

SUEÑO MEXICANO / MEXICAN DREAM

Dirección: Laura Plancarte

Producción: LP Films S.A de C.V., TV UNAM, LP Films Ltd (México - Reino Unido) (Con acreditación)

09:30 - 14:00

TABAKALERA - SALA Z

Sesión de pitchings

Foro para dar a conocer proyectos documentales a potenciales financiadores y expertos del sector audiovisual y cinematográfico. Organizado

por IBAIA (Asociación de Productoras Audiovisuales Independientes del País Vasco) y el Festival de San Sebastián. (Con acreditación)

10:00 - 14:00

MUSEO SAN TELMO - IGLESIA

11 Foro de Coproducción Europa-América Latina

Citas one-to-one con los proyectos seleccionados. (Con acreditación de Industria)

10:00 - 14:00

MUSEO SAN TELMO - IGLESIA

VIII. Ikusmira Berriak

Citas one-to-one con los proyectos seleccionados. (Con acreditación)

10:00 - 12:00

MUSEO SAN TELMO - SALÓN DE ACTOS

Financiación pública para las industrias culturales

Impulsado por el Ministerio de Cultura; Crea SGR; Ministerio de Asuntos Económicos y Transformación Digital; ICO; ENISA y Gobierno Vasco.

12:00 - 13:52

PRÍNCIPE, 9

WIP Latam

CASA NO CAMPO / A HOUSE IN THE COUNTRY (WORKING TITLE)

Dirección: Davi Pretto

Producción: Vulcana Cinema, Dublin Films, Murillo Cine, Pasto (Brasil - Francia - Argentina) (Con acreditación)

13:00

MUSEO SAN TELMO - SALÓN DE ACTOS

Camino a la innovación

Modera: Wendy Mitchell (Festival de San Sebastián)

Participan: Diana Williams (Kinetic Energy Entertainment); Elisa Alvares (Jacaranda Consultants); Anna Ger-

manidi (Modern Films)

16:00 - 19:00

TABAKALERA - SALA Z

Citas one-to-one

Citas one-to-one entre los commissioning editors y los proyectos seleccionados.

Organizado por IBAIA (Asociación de Productoras Audiovisuales Independientes del País Vasco) y el Festival de San Sebastián (cerrado).

20:00 - 20:30

KURSAAL - SALA RUEDAS DE PRENSA

Premios de la Industria

(Con acreditación)

Foro de Coproducción Europa-América Latina

Premio al Mejor Proyecto del Foro de Coproducción Europa-América Latina Premio DALE! (Desarrollo América

Latina-Europa) ArteKino International Award Premio Film Center Serbia

WIP Latam

Premio de la Industria WIP Latam Premio EGEDA Platino Industria al mejor WIP Latam Premios Proyecto Paradiso

WIP Europa

Premio de la Industria WIP Europa Premio WIP Europa

Ikusmira Berriak

Premio Irusoin a la Postproducción

Premios Lau Haizetara

21:00

MUSEO SAN TELMO Copa de la Industria (Con acreditación)

LOS PROTAGONISTAS DE LA CARRETERA



VEHÍCULOS CON CONDUCTOR
automóviles · microbuses · autobuses



943 39 38 48

Estrategias para una industria más inclusiva

D. P.

¿Es la falta de representación con las que hemos crecido la necesidad de crear nuevos lenguajes y referentes? ¿Están representados de manera adecuada los personajes LGBTQ+? Estas son algunas de las preguntas que se han planteado en la mesa redonda de ayer por la mañana en el Museo San Telmo: "Cine LGBTQ+ en Latinoamérica. Estrategias para una industria más inclusiva".

En ella, la moderadora, experta en diversidad, Salima Jirari, ha reflexionado que hoy en día es naif hablar cine sin tener en cuenta la invisibilización que las personas pertenecientes a colectivos minorizados. Históricamente esto ha generado, y genera, un malestar individual, pero también colectivo y como consecuencia un malestar y una asignatura pendiente como industria.

Si nos centramos en la comunidad LGBTQ+, por un lado, podemos hablar de la invisibilización que ha predominado en la historia del cine; y, por otro lado, y más centrado en las últimas décadas, de la importan-



Bianca Gaytán, Albertina Carri y Eugenia Campos Guevara.

cia de que haya representación. Una representación adecuada ayuda a combatir los estereotipos y la ignorancia. Y esto no es sólo una teoría o una intuición. Hay estudios que concluyen que cuanto más expuestas están las personas heterosexuales a los personajes homosexuales o queer en televisión, más aumenta la aceptación de la homosexualidad y otras identidades disidentes.

En un contexto como este, el cine se presenta como una herramienta de comunicación que tiene el poder

de visibilizar estas realidades con el objetivo de deconstruir discursos.

Tras esta mesa redonda en la que han participado la directora Albertina Carri, la productora Eugenia Campos Guevara y la programadora Bianca Gaytán; se ha analizado la masculinidad, a través de una perspectiva narrativa, representada en el cine latinoamericano y, en concreto, a través de la película *Sublime* de Mariano Biasin, seleccionada en Horizontes Latinos y que recibirá esta tarde el Premio Sebastiane Latino.



SPAIN A/V HUN. En la presentación del Spain A/V Hun, además de analizar el boom audiovisual en España, Cristina Morales (Ministerio de Economía), Teresa Azcona (Spain Film Commission), Elisa García Grande (ICEX-Invest in Spain) y Camilo Vázquez (ICAA) han presentado las líneas de ayuda de las que goza el sector.



MEET THE TALENTS. Estudiantes de la EQZE, el master de THE MEDIA PRO STUDIO, ECAM, ESCAC, TAI ARTS UNIVERSITY y residentes de IKUSMIRA BERRIAK y Mikel Gurrea han tenido la oportunidad de presentar sus proyectos a inversores e inversoras.





David Cronenberg, estrella de la jornada, recibirá hoy el Premio Donostia y presentará su último film *Crimes of Future*.

JORGE FUENBUENA



Marisa Paredes, Zinemaldiaren ohiko bisitaria.

JORGE FUENBUENA



Mia Hansen Perlak sailean *Un beau matin* aurkeztera etorri da.

JORGE FUENBUENA



Carlos Boyero, una presencia habitual en el Zinealdia.

ALEX ABRIL

Así se pide un
VICHY CATALAN

Agua oficial del Festival de San Sebastián

70 | Donostia Zinealdia Festival de San Sebastián Patrocinador
SSIFF

VICHY CATALAN CORPORATION

Agenda

Prentsaurrekoak Ruedas de prensa

10.40 KURSAAL

La consagración de la primavera / The Rite Of Spring

Fernando Franco (Director, Guionista, Productor) Telmo Irueta, Valèria Sorolla, Emma Suárez (Intérpretes), Jaime Ortiz de Artiñano, Koldo Zuazua (Productores)

13.40 KURSAAL

Los reyes del mundo / The Kings Of The World

Laura Mora (Directora, Guionista), Carlos Andrés Castañeda, Davidson Andrés Flórez, Cristian Campaña, Cristian Camilo David Mora (Intérpretes), Cristina Gallego, Mirlanda Torres (Productores)

16.15 KURSAAL

Premio Donostia - David Cronenberg

David Cronenberg (Director, Guionista, Premio Donostia), Robert Lantos (Productor), Laura Lanktree (Co-Productora)

18.25 KURSAAL

Great Yarmouth - Provisional Figures

João Ribeiro (Director de Fotografía), Marco Martins (Director, Guionista), Ricardo Adolfo (Guionista), Beatriz Batarda, Rita Cabaço, Kris Hitchen, Nuno Lopes, Romeu Runa (Intérpretes), Filipa Reis (Productora)

Aurkezpenak eta solasaldiak

Presentaciones y coloquios

NEW DIRECTORS

12.00 KURSAAL 2

Something You Said Last Night

Luis de Flippis, Paige Evans, Carmen Madonia, Joe Parro (Intérpretes), Jessica Adams (Productora)

18.30 KURSAAL 2

Carbon

Ion Borş (Director, Productor), Adriana Bitca, Dumitru Roman, Ion Vantu (Intérpretes), Garri Covalschii, Sergiu Cumatrenco, Marin Cumatrenco, Sergiu Pascaru, Vasili Tipa (Productores)

CULINARY CINEMA

18.30 PRÍNCIPE 3

Tsuchi wo kurau junikagetsu / The zen Diary

Yuji Nakae (Director, Guionista)

MADE IN SPAIN

16.00 PRÍNCIPE 2

Alcarràs

Carla Simón (Directora, Guionista), María Zamora (Productora)

18.30 PRÍNCIPE 7

El crítico / The Critic

Guillermo Farré (Productor), Javier Morales Pérez (Director), Juan Zavala Aizpurua (Director, Guionista), Carlos Sánchez Boyero (Intérprete)

ZABALTEGI - TABAKALERA

19.00 TABAKALERA SALA 1

Naname no rouka / Itchan and sathan

Takayuki Fukata (Director, Guionista, Productor)

22.00 TABAKALERA SALA 1

Cuerdas / Chords

Andrés Di Tella (Director, Guionista, Presidente Jurado NEST) Marie Kreutzer (Director, Guionista), Vicky Krieps (Actriz), Jean Christophe Reymond (Productor)

HORIZONTES LATINOS

18.30 KURSAAL 2

Sublime

Ana Miller (Productora jr.), Mariano Biasin (Director, Guionista, Productor), Martin Miller (Actor), Laura Donari, Juan Pablo Miller

PERLAK

16.30 VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA

Corsage

Marie Kreutzer (Director, Guionista), Vicky Krieps (Actriz), Jean Christophe Reymond (Productor)

22.30 VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA

Un beau matin / One Fine Morning

Mia Hansen-Love (Director, Guionista)

ZINEMIRA

16.30 PRÍNCIPE 2

My Way Out

Izaskun Arandia (Director, Guionista)

Galak

Galas

18.30 KURSAAL 2

Entrega Premio Sebastiane Latino

19.30 CLUB DE PRENSA

Premio Lurra - Greenpeace

Nando Salvá (Periodista Cultural y Crítico de Cine), Cristina Castro (Marca y Alianzas De Greenpeace), Edurne Rubio (Directora de Fundraising de Greenpeace), Álvaro Longoria (Director y Productor de Cine), Carlos Bardem, Cecilia Suarez (Intérpretes)

20.00 KURSAAL

Entrega de premios Industria

Beste jarduerak

Otras actividades

12.00 CLUB DE PRENSA

Presentación Atresmedia - La novia gitana

Paco Cabezas (Creador y director), Nerea Barros (Actriz), Jordi Frades (Director de Diagonal TV), José Antonio Antón (Director de contenidos de Atresmedia), Montse García (Directora de Ficción de Atresmedia), Laura Abril (Jefa de VIS EMEA & Asia)

15.30 TABAKALERA

Nest. Clase Magistral: Ruth Beckerman

Ruth Beckermann (Directora, Guionista, Productora)

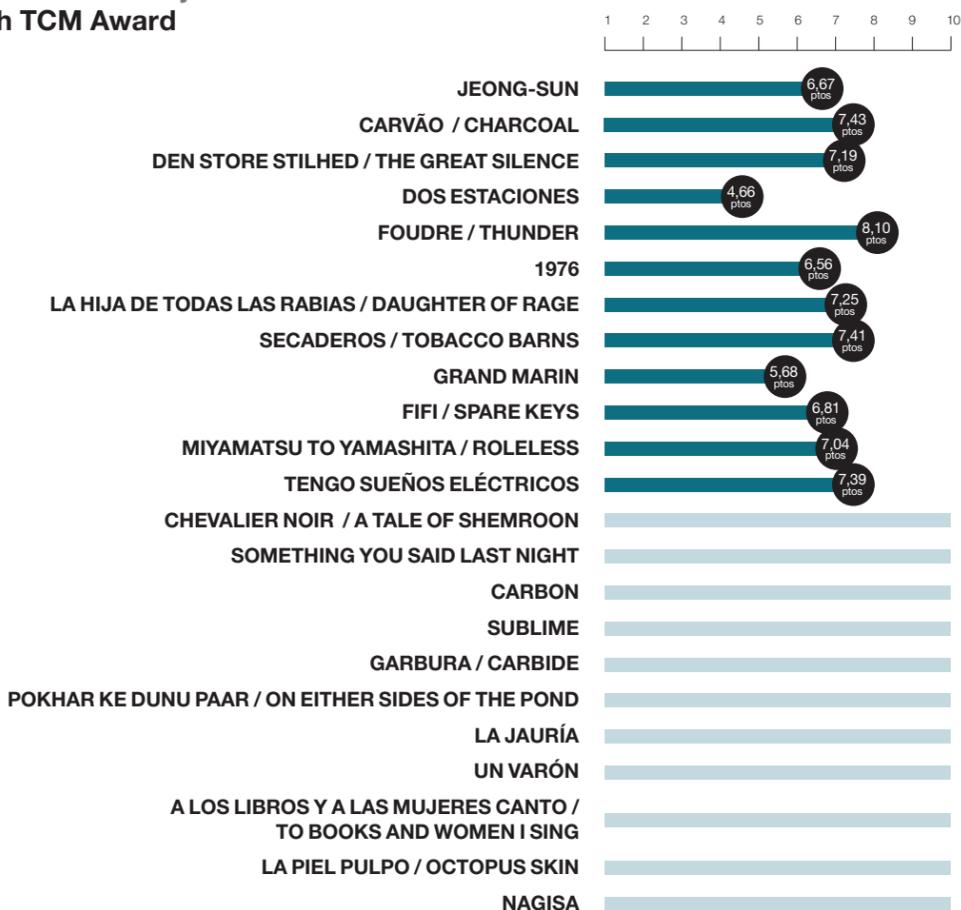
18.25 KURSAAL

Presentación Atresmedia - Cardo (2ª temporada)

João Ribeiro (Director de fotografía), Marco Martins (Director, Guionista), Ricardo Adolfo (Guionista), Beatriz Batarda, Rita Cabaço, Kris Hitchen, Nuno Lopes, Romeu Runa (Intérpretes), Filipa Reis (Productora)

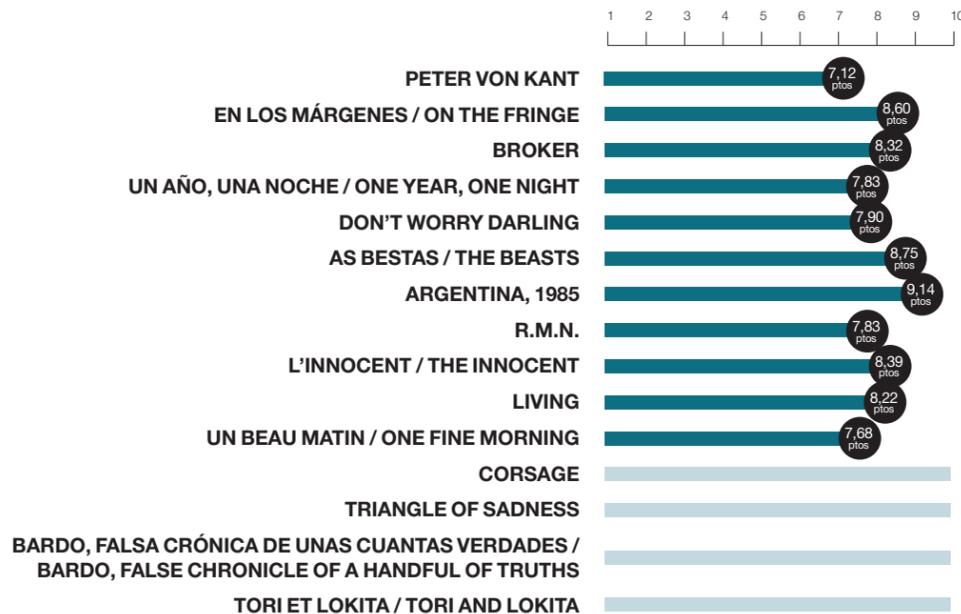
Gazteriaren TCM saria Premio TCM de la juventud Youth TCM Award

TCMI



Donostia Hiria Publikoaren saria Premio del Público ciudad de Donostia / San Sebastián City of Donostia / San Sebastian Audience Award

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN



Orain zuena da

BARRUNBETIK



MIKELE LANDA EIGUREN

Behin amaituta dagoela, ematen du betidanik egon dela hor, ezin duela beste era batekoa izan. Uhinek eta argi izpiek heldulekurik ez daukaten arren, ia-ia eskuen artean har ditzazke zula dirudi. Gorputz bat taupadaka, bere zain eta nerbio sistemarekin, sentikor, nork besarkatuko zain. Bukatutako pelikula bat objektu beregaina da... ia-ia.

Hasiera eta amaiera duen film horren atzean, ordea, erabakiak daude. Zerrendatzeko gehiegi, hartu dituenak ere ezin ditu denak gogoratu. Hori bai, erabaki bakoitzaren pisua sorbaldean gainean igarriko du, berriro ikusten duen aldiro. Kontzienteki hartuak izan, ala intuizioari jarraiki finkatu badira ere, ikus-entzunezkoan gorpuztu den hautu orok erantzule bat du atzean. Bat, gutxienez.

Galdetu nahiko nieke, datorren larunbata bitartean, Donostian kabituko diren pelikula guztien erantzuleei (soinu teknikaririk hasi eta zuzendariarengana heldu arte) ea zer sentitzen duten noizbait beraien eskuetan izan dituzten filmak askatzen dituzten unean. Niri gaur tokatu zait, azken

hamaika hilabeteetan inor gutxik ikusi eta entzun duen pieza lehenengoz elkarbanatzea. Eta uste dut gaur arte ez dudala guztiz ulertu, film hau eraiki bitartean alboan izan dudana Maider Oleaga zuzendari eta bidaideak maiz esan izan didana: "Laburmetrai hau beraiena da jada, ikusiko duen pertsona bakoitzarena." Banekien elkarbanatzeak hori zekarrela berarekin. Gozoa da irudikatzea ikusiko duen pertsona bakoitzean pelikula jabe berri bat aurkituko duela. Baina estreinaldiaren eguna heldu eta kolpetik konturatu naiz esaldiak baduela esan gabe geratzen den egia garrantz bat: "Filmak nirea izateari utzi dio", ahopeka aitortu diot nire buruari eta sorbaldeetako pisua arindu zait. Hutsune batek hartu du bere lekua eta han ikusi du, bere bidea egiten, atzeko gurgilak kenduta bizikletan ibiltzen ikasi berri duen alaba bailitzan.

SECCIÓN OFICIAL

GREAT YARMOUTH/PROVISIONAL FIGURES

Portugal – Francia – Reino Unido. 113 m. Director: Marco Martins. Intérpretes: Beatriz Batarda, Kris Hitchen, Bob Elliott, Romeo Runa, Victor Lourenço, Nuno Lopes, Rita Cabaço.

2019ko urria, Great Yarmouth, Norfolk (Erresuma Batua). Hiru hilabete geratzen dira Brexiterako. Ehunka etorkin iristen dira Portugaldik hirira indioilar-haragiaren prozesamendurako lantegietan lan egin nahi dutelako. Tânia (Portugaldarren ama) pertsona horiei laguntzen saiatzen da. Marco Martins lisboarraren film luze berria.

Octubre de 2019, Great Yarmouth, Norfolk (Reino Unido). Tres meses antes del Brexit. Cientos de trabajadores migrantes llegan desde Portugal a la ciudad en busca de un empleo en las fábricas locales de procesado de carne de pavo. Tânia (La Madre de los portugueses), trata de ayudar a estas personas. Nuevo largometraje del lisboeta Marco Martin.

October 2019, Great Yarmouth, Norfolk (UK). Three months before Brexit. Hundreds of Portuguese migrant workers pour into town seeking work at the local turkey factories. Tânia (The Mother of the Portuguese), will try to help them. New feature film directed by Marco Martins.

LA CONSAGRACIÓN DE LA PRIMAVERA/
THE RITE OF SPRING

España. 109 m. Director: Fernando Franco. Intérpretes: Valèria Sorolla, Telmo Iureta, Emma Suárez.

Madrilera iritsi berri da 18 urteko Laura unibertsitatean ikastera. Gau batean garun-paralasia duen David ezagutuko du, eta oso harreman berezia sortuko da bi gazteen artean. *La herida* (Epaimahaiaren Sari Berezia, 2013) eta *Morir* (Emanaldi Bereziak, 2017) filmen ondoren, Fernando Franco berriro itzuliko da Sail Ofizialera.

Laura es una chica de 18 años recién llegada a Madrid para estudiar en la Universidad. Una noche conoce a David, un chaval con parálisis cerebral con el que establece una relación muy especial. Fernando Franco compete en San Sebastián tras hacerlo con *La herida* (Premio Especial del Jurado, 2013) y tras presentar *Morir* (Proyecciones especiales, 2017).

Eighteen-year-old Laura has just arrived in Madrid to study at university. One night she meets David, a boy with cerebral palsy with whom she strikes up a very special relationship. Fernando Franco returns to compete in San Sebastian after doing the same with *La herida / The Wound* (Special Jury Prize, 2013) and after presenting *Morir / Dying* (Special Screenings, 2017).

LOS REYES DEL MUNDO/THE KINGS OF THE WORLD

Colombia – Luxemburgo – Francia – México – Noruega. 103 m. Directora: Laura Mora. Intérpretes: Carlos Andrés Castañeda, Davidson Andrés Flórez, Brahian Stiven Acevedo, Cristian Camilo David Mora.

Abenturazko istorio anarkikoa. Rá, Culebro, Sere, Winny eta Nano. Medellingo bost kale-mutil. Erresumarik, legerik eta familiarik gabeko bost errege lur agindua aurkitzen saiatuko dira. Laura Moraren bigarren film luzea. 2017an Kutxabank-New Directors Sariaren aipamen berezia jaso zuen Morak *Matar a Jesús* filmagatik.

Una historia anárquica de aventuras. Rá, Culebro, Sere, Winny y Nano. Cinco chicos de la calle de Medellín. Cinco reyes sin reino, sin ley, sin familia, intentan llegar a la tierra prometida. Segundo largometraje de Laura Mora, que en 2017 recibió una mención especial del Premio Kutxabank-New Directors por *Matar a Jesús*.

An anarchical adventure story. Rá, Culebro, Sere, Winny and Nano. Five boys who live on the streets of Medellín. Five kings with no kingdom, no law and no family, try to reach the promised land. Second feature film from Laura Mora, who received a special mention from the Kutxabank-New Directors Award for *Matar a Jesús*.

NEW DIRECTORS

SOMETHING YOU SAID LAST NIGHT

Canadá – Suiza. 96 m. Director: Luis De Filippis. Intérpretes: Carmen Madonia, Ramona Milano, Paige Madison Evans, Joey Parro, Augustus Oicle, Xavier Woon A Tai.

Lanetik kaleratu dute Ren, idazle izan nahi duen hogeitaka urteko emakume bat. Oporretara joango da bere familia italiar-kanadarrarekin. Millennial zurruna eta emakume transa izatearen errealitatea gorabehera, Renek borroka egin beharko du lortu nahi duen independentzia zaindua izatearen erosotasunarekin orekatzeko.

Tras ser despedida de su trabajo, Ren, una aspirante a escritora de veintitantos años, se va de vacaciones con su familia italo-canadiense. Las realidades de ser una millennial anquilosada y una mujer trans se funden mientras Ren lucha por equilibrar el anhelo de independencia con la comodidad de que la cuiden.

After being fired from her job, Ren, an aspiring writer and mid-twenty-something, accompanies her Canadian-Italian family on vacation. The realities of being a stunted millennial and a trans woman coalesce as Ren struggles to balance the yearning for independence with the comfort of being taken care of.

CARBON

República de Moldavia – Rumanía – España. 103 m. Director: Ion Borș. Intérpretes: Dumitru Roman, Ion Vantu, Igor Caras Romanov, Adriana Bitca, Viorel Cornescu, Vitalie Vasilachi, Constantin Haret, Alla Dontu, Vitalie Jacota, Veaceslav Mereuta.

Transnistriako frontierako bidean, armadan sartu berri diren bi lagunek kiskalitako gorpu bat aurkitu eta bidaia aldrebes bati ekingo diote traktore batean, hildakoa nor den jakin nahian. 2021eko WIP Europa Saria eta WIP Europa Industria Saria.

En su camino al frente de Transnistria, dos amigos que acaban de alistarse en el ejército encuentran un cuerpo carbonizado y se embarcan en un absurdo viaje en tractor para descubrir su identidad. Premio WIP Europa y Premio de la Industria WIP Europa 2021.

On their way to the front in Transnistria, two friends who recently signed up for the army find a carbonized body and are sent on an absurd journey with a tractor to discover its identity. WIP Europa Award and WIP Europa Industry Award in 2021.

HORIZONTES LATINOS

SUBLIME

Argentina. 100 m. Director: Mariano Biasin. Intérpretes: Martín Miller, Teo Inama Chiabrando, Azul Mazzeo, Joaquín Arana, Javier Drolas.

Manuel kostaldeko herri txiki batean bizi da. Baxua jotzen du bere lagun onenekin duen musika-taldean. Horietako bat Felipe da, eta lotura hautsezina dute bi mutikoen. Alabaina, kolokan jarriko da lotura hori. Mariano Biasinen lehen lana Berlingo zinema-jaialdiko Generation 14plus sailean aurkeztu zen.

Manuel vive en un pequeño pueblo costero. Toca el bajo en una banda con sus mejores amigos. Uno de ellos es Felipe, a quien le une un vínculo irrompible. Hasta que llega el momento de ponerlo a prueba. La ópera prima de Mariano Biasin se presentó en la sección Generation 14plus del Festival de Berlín.

Manuel lives in a small coastal town. He plays bass in a band with his best friends. One of them is Felipe, with whom he shares a strong friendship. Until the time comes to test it. Mariano Biasin's debut film was presented in the Generation 14plus section at the Berlin Festival.

ZABALTEGI-TABAKALERA



NANAME NO ROUKA/ITCHAN AND SATCHAN

Japón. 44 m. Director: Takayuki Fukata. Intérpretes: Marina Yoshimi, Tomo Kasajima.

Itchan eta bere ahizpa nagusia, Satchan, amonaren etxera doaz. Amona zahar-etxe batean dute gaur egun. Etxea garbitzen hasiko dira, eraberritzerako prestatzeko asmoz, baina bien artean arrakala sotil bat dagoela ikusiko dute apurka-apurka.

Itchan y su hermana mayor, Satchan, van a casa de su abuela, que está actualmente en una residencia de ancianos. Comienzan a limpiar la casa con el fin de prepararla para la reforma, pero poco a poco ambas descubren la sutil brecha que existe entre ellas.

Itchan and her older sister Satchan go to the house of their grandmother, who is currently in a nursing home. They start cleaning the house in preparation for its renovation, but gradually the two discover the subtle gulf that lies between them.

PERLAK



CORSAGE

Austria – Francia – Alemania – Luxemburgo. 113 m. Directora: Marie Kreutzer. Intérpretes: Vicky Krieps, Colin Morgan, Finnegan Oldfield, Tamás Lengyel.

1877ko Gabonetan, Sissi enperatrizak 40. urtebetetzea ospatzen du baina ez du zorian-arrastorik inguruan: seme-alabek etengabe kritikatzeko dute eta denboraren eraginez desagertzen ari zaion edertasunaren menpe bizi da. Interpretazio onenaren saria (Vicky Krieps) Cannesko Un Certain Regard sailean.

En la Navidad de 1877, Sissi Emperatriz celebra su 40 cumpleaños y no hay atisbo de felicidad a su alrededor: es juzgada constantemente por sus propios hijos y vive sumisa a su belleza en decadencia por el paso del tiempo. Premio a la mejor interpretación (Vicky Krieps) en Un Certain Regard del Festival de Cannes.

It's Christmas 1877, Empress Sissi is celebrating her 40th birthday and the atmosphere around her is grim: constantly judged by her own children, she lives beholden to the beauty that's failing her with the passing of time. Best Performance Award (Vicky Krieps) in Un Certain Regard at the Festival de Cannes.

Zinemaldiaren
Egunkaria

Zuzendaria: Quim Casas. Zuzendariordea: Iker Bergara. Arte Zuzendaritza: TGA. Maketazioa: Igor Astigarraga Garate (arduraduna), Andrea Egia Olaizola eta Amaia Cambra Gutierrez. Erredakzioa: María Aranda, Marc Barceló, Sergio Basurko, Irene Elorza, Gonzalo García Chasco, Jaime Iglesias, Mikel Landa Eiguren, Iratxe Martínez eta Allan Owen. Edizioa: Miren Echeveste. Argazkiak: Alex Abril, Gorka Estrada, Jorge Fuembuena, Gari Garaialde, Pablo Gómez, Ulises Proust. Inprimaketa: Sociedad Vascongada de Producciones S.L. Depósito Legal: SS-832-94.



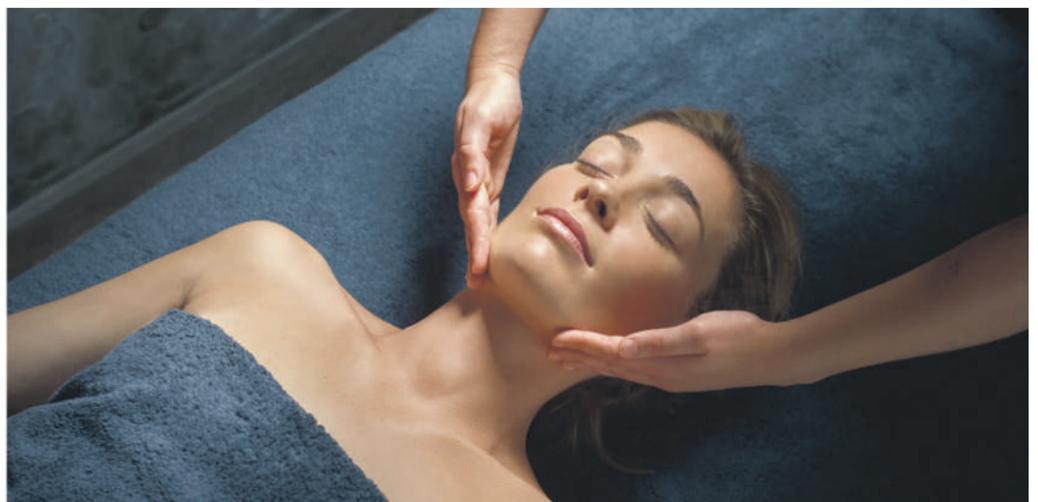
La Perla

70 Donostia Zinemaldia
SSIFF Festival de San Sebastián
Collaborator

CENTRO DE TALASOTERAPIA, SALUD, BELLEZA, DEPORTE Y GASTRONOMÍA

El lugar para reponerse después de las maratónicas sesiones de cine.

Paseo de La Concha – 943 458 856 / www.la-perla.net





21 Gaur Hoy Today

SECCIÓN OFICIAL

8.30 KURSAAL, 1 LA CONSAGRACIÓN DE LA PRIMAVERA / THE RITE OF SPRING
 FERNANDO FRANCO • España • V.O. (Español, Mallorquín) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 110

8.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA LOS REYES DEL MUNDO / THE KINGS OF THE WORLD
 LAURA MORA • Colombia - Luxemburgo - Francia - México - Noruega • V.O. (Español, Dialecto colombiano) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 103

11.30 KURSAAL, 1 LOS REYES DEL MUNDO / THE KINGS OF THE WORLD
 LAURA MORA • Colombia - Luxemburgo - Francia - México - Noruega • V.O. (Español, dialecto colombiano) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 103

16.00 KURSAAL, 1 GREAT YARMOUTH - PROVISIONAL FIGURES
 MARCO MARTINS • Portugal - Francia - Reino Unido • V.O. (Portugués, Inglés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 113

16.00 PRINCIPE, 7 HYAKKA / A HUNDRED FLOWERS
 GENKI KAWAMURA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Español • 104

16.30 ANTIGUO BERRI, 2 SURO
 MIKEL GURREA • España • V.O. (Catalán, Español) subtítulos en Español • 116

17.00 PRINCIPE, 7 EL SOSTRE GROC
 ISABEL COIXET • España • V.O. (Español, Catalán) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 94

18.45 KURSAAL, 1 LOS REYES DEL MUNDO / THE KINGS OF THE WORLD
 LAURA MORA • Colombia - Luxemburgo - Francia - México - Noruega • V.O. (Español, Dialecto colombiano) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 103

18.45 ANTIGUO BERRI, 6 IL BOEMO
 PETR VÁCLAV • República Checa - Italia - Eslovaquia • V.O. (Italiano, Alemán, Checo) subtítulos en Español • 141

19.15 ANTIGUO BERRI, 2 HYAKKA / A HUNDRED FLOWERS
 GENKI KAWAMURA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Español • 104

19.30 PRINCIPE, 7 THE WONDER
 SEBASTIÁN LELIO • Reino Unido - Irlanda • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 119

21.00 PRINCIPE, 7 LA MATERNAL
 PILAR PALOMERO • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 123

21.30 KURSAAL, 1 LA CONSAGRACIÓN DE LA PRIMAVERA / THE RITE OF SPRING
 FERNANDO FRANCO • España • V.O. (Español, Mallorquín) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 110

21.30 PRINCIPE, 3 LA (TRES) GRANDE ÉVASION / TAX ME IF YOU CAN
 YANNICK KERGOAT • Francia • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en Español • 114

21.30 PRINCIPE, 9 GREAT YARMOUTH - PROVISIONAL FIGURES
 MARCO MARTINS • Portugal - Francia - Reino Unido • V.O. (Portugués, Inglés) subtítulos en Español • 113

21.45 ANTIGUO BERRI, 2 PORNOMELANCOLÍA
 MANUEL ABRAMOVICH • Argentina - Francia - Brasil - México • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 98

NEW DIRECTORS

8.30 PRINCIPE, 7 SOMETHING YOU SAID LAST NIGHT
 LUIS DE FILIPPIS • Canadá - Suiza • V.O. (Inglés, Italiano) subtítulos en Español • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 96

9.00 KURSAAL, 2 CHEVALIER NOIR / A TALE OF SHEMROON
 EMAD ALEEBRAHIM DEHKORDI • Francia - Alemania - Italia - Irán • V.O. (Persa, Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 102

11.30 PRINCIPE, 7 CARBON
 ION BOR • República de Moldavia - Rumanía - España • V.O. (Rumano, Ruso) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 103

12.00 KURSAAL, 2 SOMETHING YOU SAID LAST NIGHT
 LUIS DE FILIPPIS • Canadá - Suiza • V.O. (Inglés, Italiano) subtítulos en Español • 96

15.30 KURSAAL, 2 CARBON
 ION BOR • República de Moldavia - Rumanía - España • V.O. (Rumano, Ruso) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 103

17.45 TRUEBA, 2 MIYAMATSU TO YAMASHITA / ROLELESS
 KENTARO HIRASE, MASAHIKO SATO, YUTARO SEKI • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 85

18.30 ANTIGUO BERRI, 8 FIFI / SPARE KEYS
 JEANNE ASLAN, PAUL SAINTILLAN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español • 109

20.15 ANTIGUO BERRI, 7 GRAND MARIN
 DINARA DRUKAROVA • Francia • V.O. (Francés, Islandés, Inglés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 84

HORIZONTES LATINOS

16.30 PRINCIPE, 10 TENGO SUEÑOS ELÉCTRICOS
 VALENTINA MAUREL • Bélgica - Francia - Costa Rica • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 110

18.30 KURSAAL, 2 SUBLIME
 MARIANO BIASIN • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 100

19.00 PRINCIPE, 10 RUIDO / NOISE
 NATALIA BERISTAIN • México • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 104

21.15 PRINCIPE, 10 TENGO SUEÑOS ELÉCTRICOS
 VALENTINA MAUREL • Bélgica - Francia - Costa Rica • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 110

ZABALTEGI-TABAKALERA

16.00 TRUEBA, 1 NOWHERE TO GO BUT EVERYWHERE
 ERIK SHIRAI, MASAKO TSUMURA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 14

16.00 TRUEBA, 1 MUTZENBACHER
 RUTH BECKERMANN • Austria • V.O. (Alemán) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 100

16.15 ANTIGUO BERRI, 8 HEARTBEAT
 LEE CHANGDONG • Corea del Sur • V.O. (Coreano) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 28

16.15 ANTIGUO BERRI, 8 A HUMAN POSITION
 ANDERS EMBLEM • Noruega • V.O. (Noruego, Inglés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 78

17.45 ANTIGUO BERRI, 7 BLANK NARCISSUS (PASSION OF THE SWAMP)
 PETER STRICKLAND • Reino Unido - Australia • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en Euskera • 12

17.45 ANTIGUO BERRI, 7 PIAFFE
 ANN OREN • Alemania • V.O. (Alemán, Inglés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 86



Cerdita.

18.30 TRUEBA, 1 PO SUI TAI YANG ZHI XIN / A SHORT STORY
 BI GAN • China • V.O. (Chino) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 15

18.30 TRUEBA, 1 CERDITA / PIGGY
 CARLOTA PEREDA • España - Francia • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 100

19.00 TABAKALERA-SALA 1 NANAME NO ROUKA / ITCHAN AND SATCHAN
 TAKAYUKI FUKATA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 44

19.15 PRINCIPE, 2 CARTA A MI MADRE PARA MI HIJO / LETTER TO MY MOTHER FOR MY SON
 CARLA SIMÓN • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 24

19.15 PRINCIPE, 2 AMIGAS EN UN CAMINO DE CAMPO / FRIENDS ON A COUNTRY ROAD
 SANTIAGO LOZA • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 75

21.00 TRUEBA, 1 NANAME NO ROUKA / ITCHAN AND SATCHAN
 TAKAYUKI FUKATA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 44

21.00 ANTIGUO BERRI, 8 PO SUI TAI YANG ZHI XIN / A SHORT STORY
 BI GAN • China • V.O. (Chino) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 15

21.00 ANTIGUO BERRI, 8 CERDITA / PIGGY
 CARLOTA PEREDA • España - Francia • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 100

22.00 TABAKALERA-SALA 1 CUERDAS / CHORDS
 ESTIBALIZ URRESOLA • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 30

22.00 TABAKALERA-SALA 1 DIARIOS
 ANDRÉS DI TELLA • Argentina • V.O. (Español, Inglés) subtítulos en Inglés y Español • 90

22.15 TRUEBA, 1 HEARTBEAT
 LEE CHANGDONG • Corea del Sur • V.O. (Coreano) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 28

22.15 TRUEBA, 1 A HUMAN POSITION
 ANDERS EMBLEM • Noruega • V.O. (Noruego, Inglés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 78

PERLAK

16.00 PRINCIPE, 3 LIVING
 OLIVER HERMANUS • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • 102

16.00 ANTIGUO BERRI, 6 UN BEAU MATIN / ONE FINE MORNING
 MIA HANSEN-LØVE • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español • 113

16.15 PRINCIPE, 9 R.M.N.
 CRISTIAN MUNGIU • Rumanía - Francia - Bélgica • V.O. (Rumano) subtítulos en Español • 125

16.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA CORSAGE
 MARIE KREUTZER • Austria - Francia - Alemania - Luxemburgo • V.O. (Alemán, Francés, Inglés, Húngaro) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 113

21.45 PRINCIPE, 2 CORSAGE
 MARIE KREUTZER • Austria - Francia - Alemania - Luxemburgo • V.O. (Alemán, Francés, Inglés, Húngaro) subtítulos en Español • 113

22.00 PRINCIPE, 7 TRIANGLE OF SADNESS
 RUBEN ÖSTLUND • Suecia • V.O. (Inglés, Tagalo) • V.O. subtítulos en español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 157

21.00 ANTIGUO BERRI, 6 LIVING
 OLIVER HERMANUS • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • 102

21.00 ANTIGUO BERRI, 6 ILANGA ALIKHO / THE SUN IS MISSING
 ADVIK BENI • Sudáfrica • V.O. (Zulú) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 8

10.00 TABAKALERA-SALA 1 APRÈS LE ROUGE / AFTER THE RED
 MARIE SZORN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 14

10.00 TABAKALERA-SALA 1 NOIZKO BASOA / WHEN DOES A FOREST BEGIN
 MIKELE LANDA EIGUREN • España • V.O. (Euskera) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 23

11.00 TABAKALERA-SALA 1 MISSING
 ADVIK BENI • Sudáfrica • V.O. (Zulú) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 8

10.00 TABAKALERA-SALA 1 APRÈS LE ROUGE / AFTER THE RED
 MARIE SZORN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 14

10.00 TABAKALERA-SALA 1 NOIZKO BASOA / WHEN DOES A FOREST BEGIN
 MIKELE LANDA EIGUREN • España • V.O. (Euskera) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 23

19.15 ANTIGUO BERRI, 8 AMIGAS EN UN CAMINO DE CAMPO / FRIENDS ON A COUNTRY ROAD
 SANTIAGO LOZA • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 75

22.00 TABAKALERA-SALA 1 TRENQUE LAUQUEN
 LAURA CITARELLA • Argentina - Alemania • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 125

14.30 PRINCIPE, 9 TORI ET LOKITA / TORI AND LOKITA
 JEAN-PIERRE DARDENNE, LUC DARDENNE • Bélgica - Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 88

16.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA TRIANGLE OF SADNESS
 RUBEN ÖSTLUND • Suecia • V.O. (Inglés, Tagalo) • V.O. subtítulos en español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 157

16.00 ANTIGUO BERRI, 6 UN BEAU MATIN / ONE FINE MORNING
 MIA HANSEN-LØVE • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español • 113

16.45 ANTIGUO BERRI, 8 NOWHERE TO GO BUT EVERYWHERE
 ERIK SHIRAI, MASAKO TSUMURA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 14

16.45 ANTIGUO BERRI, 8 MUTZENBACHER
 RUTH BECKERMANN • Austria • V.O. (Alemán) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 100

18.30 TRUEBA, 1 NEST
 HLYNUR PÁLMASSON • Dinamarca - Islandia • V.O. (Islandés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 143

19.00 TABAKALERA-SALA 1 MANTO DE GEMAS / ROBE OF GEMS
 NATALIA LÓPEZ GALLARDO • México - Argentina • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 117

19.15 ANTIGUO BERRI, 8 CARTA A MI MADRE PARA MI HIJO / LETTER TO MY MOTHER FOR MY SON
 CARLA SIMÓN • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 24

16.00 ANTIGUO BERRI, 7 NANAME NO ROUKA / ITCHAN AND SATCHAN
 TAKAYUKI FUKATA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 44

16.45 ANTIGUO BERRI, 8 NOWHERE TO GO BUT EVERYWHERE
 ERIK SHIRAI, MASAKO TSUMURA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 14

16.45 ANTIGUO BERRI, 8 MUTZENBACHER
 RUTH BECKERMANN • Austria • V.O. (Alemán) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 100

18.30 TRUEBA, 1 NEST
 HLYNUR PÁLMASSON • Dinamarca - Islandia • V.O. (Islandés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 143

19.00 TABAKALERA-SALA 1 MANTO DE GEMAS / ROBE OF GEMS
 NATALIA LÓPEZ GALLARDO • México - Argentina • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 117

19.15 ANTIGUO BERRI, 8 CARTA A MI MADRE PARA MI HIJO / LETTER TO MY MOTHER FOR MY SON
 CARLA SIMÓN • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 24

16.00 ANTIGUO BERRI, 7 NANAME NO ROUKA / ITCHAN AND SATCHAN
 TAKAYUKI FUKATA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 44

16.45 ANTIGUO BERRI, 8 NOWHERE TO GO BUT EVERYWHERE
 ERIK SHIRAI, MASAKO TSUMURA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 14

16.45 ANTIGUO BERRI, 8 MUTZENBACHER
 RUTH BECKERMANN • Austria • V.O. (Alemán) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 100

18.30 TRUEBA, 1 NEST
 HLYNUR PÁLMASSON • Dinamarca - Islandia • V.O. (Islandés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 143

19.00 TABAKALERA-SALA 1 MANTO DE GEMAS / ROBE OF GEMS
 NATALIA LÓPEZ GALLARDO • México - Argentina • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 117

19.15 ANTIGUO BERRI, 8 CARTA A MI MADRE PARA MI HIJO / LETTER TO MY MOTHER FOR MY SON
 CARLA SIMÓN • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 24

12.00 TABAKALERA-SALA 1 LES HOMMES DE LA NUIT / MEN OF THE NIGHT
 JUDITH AUFRAY • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 16

12.00 TABAKALERA-SALA 1 QUEM DE DIREITO / THE RIGHTFUL
 ANA GALIZIA • Brasil • V.O. (Portugués) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 21

15.30 TABAKALERA-SALA 1 MUTZENBACHER
 RUTH BECKERMANN • Austria • V.O. (Alemán) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 100

16.00 PRINCIPE, 3 LIVING
 OLIVER HERMANUS • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • 102

16.00 ANTIGUO BERRI, 6 UN BEAU MATIN / ONE FINE MORNING
 MIA HANSEN-LØVE • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español • 113

16.15 PRINCIPE, 9 R.M.N.
 CRISTIAN MUNGIU • Rumanía - Francia - Bélgica • V.O. (Rumano) subtítulos en Español • 125

16.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA CORSAGE
 MARIE KREUTZER • Austria - Francia - Alemania - Luxemburgo • V.O. (Alemán, Francés, Inglés, Húngaro) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 113

21.45 PRINCIPE, 2 CORSAGE
 MARIE KREUTZER • Austria - Francia - Alemania - Luxemburgo • V.O. (Alemán, Francés, Inglés, Húngaro) subtítulos en Español • 113

22.00 PRINCIPE, 7 TRIANGLE OF SADNESS
 RUBEN ÖSTLUND • Suecia • V.O. (Inglés, Tagalo) • V.O. subtítulos en español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 157

21.00 ANTIGUO BERRI, 6 LIVING
 OLIVER HERMANUS • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • 102

21.00 ANTIGUO BERRI, 6 ILANGA ALIKHO / THE SUN IS MISSING
 ADVIK BENI • Sudáfrica • V.O. (Zulú) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 8

10.00 TABAKALERA-SALA 1 APRÈS LE ROUGE / AFTER THE RED
 MARIE SZORN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 14

10.00 TABAKALERA-SALA 1 NOIZKO BASOA / WHEN DOES A FOREST BEGIN
 MIKELE LANDA EIGUREN • España • V.O. (Euskera) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 23

11.00 TABAKALERA-SALA 1 MISSING
 ADVIK BENI • Sudáfrica • V.O. (Zulú) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 8

10.00 TABAKALERA-SALA 1 APRÈS LE ROUGE / AFTER THE RED
 MARIE SZORN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 14

10.00 TABAKALERA-SALA 1 NOIZKO BASOA / WHEN DOES A FOREST BEGIN
 MIKELE LANDA EIGUREN • España • V.O. (Euskera) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 23

10.00 TABAKALERA-SALA 1 MISSING
 ADVIK BENI • Sudáfrica • V.O. (Zulú) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 8

10.00 TABAKALERA-SALA 1 APRÈS LE ROUGE / AFTER THE RED
 MARIE SZORN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 14

10.00 TABAKALERA-SALA 1 NOIZKO BASOA / WHEN DOES A FOREST BEGIN
 MIKELE LANDA EIGUREN • España • V.O. (Euskera) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 23

10.00 TABAKALERA-SALA 1 MISSING
 ADVIK BENI • Sudáfrica • V.O. (Zulú) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 8

10.00 TABAKALERA-SALA 1 APRÈS LE ROUGE / AFTER THE RED
 MARIE SZORN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 14

10.00 TABAKALERA-SALA 1 NOIZKO BASOA / WHEN DOES A FOREST BEGIN
 MIKELE LANDA EIGUREN • España • V.O. (Euskera) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 23

10.00 TABAKALERA-SALA 1 MISSING
 ADVIK BENI • Sudáfrica • V.O. (Zulú) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 8

10.00 TABAKALERA-SALA 1 APRÈS LE ROUGE / AFTER THE RED
 MARIE SZORN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 14

10.00 TABAKALERA-SALA 1 NOIZKO BASOA / WHEN DOES A FOREST BEGIN
 MIKELE LANDA EIGUREN • España • V.O. (Euskera) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 23

10.00 TABAKALERA-SALA 1 MISSING
 ADVIK BENI • Sudáfrica • V.O. (Zulú) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 8

10.00 TABAKALERA-SALA 1 APRÈS LE ROUGE / AFTER THE RED
 MARIE SZORN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 14

10.00 TABAKALERA-SALA 1 NOIZKO BASOA / WHEN DOES A FOREST BEGIN
 MIKELE LANDA EIGUREN • España • V.O. (Euskera) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 23

10.00 TABAKALERA-SALA 1 MISSING
 ADVIK BENI • Sudáfrica • V.O. (Zulú) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 8

10.00 TABAKALERA-SALA 1 APRÈS LE ROUGE / AFTER THE RED
 MARIE SZORN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 14

10.00 TABAKALERA-SALA 1 NOIZKO BASOA / WHEN DOES A FOREST BEGIN
 MIKELE LANDA EIGUREN • España • V.O. (Euskera) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 23

10.00 TABAKALERA-SALA 1 MISSING
 ADVIK BENI • Sudáfrica • V.O. (Zulú) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 8

10.00 TABAKALERA-SALA 1 APRÈS LE ROUGE / AFTER THE RED
 MARIE SZORN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 14

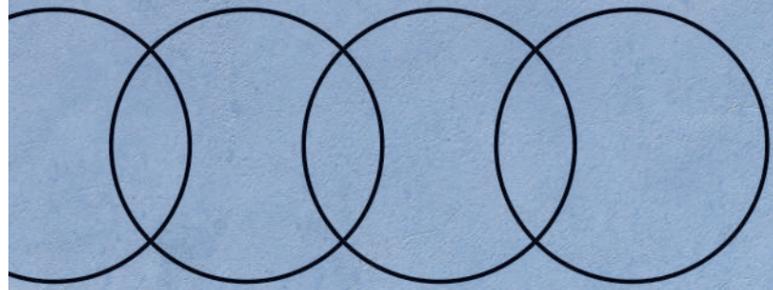
10.00 TABAKALERA-SALA 1 NOIZKO BASOA / WHEN DOES A FOREST BEGIN
 MIKELE LANDA EIGUREN • España • V.O. (Euskera) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 23

10.00 TABAKALERA-SALA 1 MISSING
 ADVIK BENI • Sudáfrica • V.O. (Zulú) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 8

10.00 TABAKALERA-SALA 1 APRÈS LE ROUGE / AFTER THE RED
 MARIE SZORN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 14

10.00 TABAKALERA-SALA 1 NOIZKO BASOA / WHEN DOES A FOREST BEGIN
 MIKELE LANDA EIGUREN • España • V.O. (Euskera) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 23

10.00 TABAKALERA-SALA



**El show
del mañana
sí es real.**



Audi Q4 Sportback e-tron.
Vehículo Oficial del
Festival de Cine de San Sebastián.



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Audi Q4 Sportback e-tron: Consumo de electricidad combinado*: 19,7-16,1 kWh/100 km. Emisiones combinadas de CO₂*: 0 g/km.
*Datos sobre el consumo eléctrico y las emisiones de CO₂ por tramos en función del equipamiento del vehículo.